

Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial des Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 12 juin 1937.

Nº 43

Samstag, 12. Juni 1937.

Arrêté grand-ducal du 7 juin 1937, portant modification de l'arrêté grand-ducal du 2 août 1918, concernant l'organisation du service de statistique.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 2 de la loi du 25 juin 1900, concernant l'organisation d'un service de statistique ;

Vu l'art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 25 juillet 1900, concernant l'organisation d'une commission permanente de statistique, amplifié par les arrêtés des 5 février 1904, 18 février 1910 et 2 août 1918 ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Le nombre des contrôleurs du service de statistique, prévu à l'art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 2 août 1918, est porté à quatre.

Art. 2. Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 7. juin 1937.

Charlotte.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Großh. Beschluss vom 7. Juni 1937, betreffend Abänderung des Großh. Beschlusses vom 2. August 1918, über die Organisation des Statistischen Amtes.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, ic., ic., ic.;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 25. Juni 1900, über die Organisation des Statistischen Amtes;

Nach Einsicht des Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 25. Juli 1900, über die Organisation einer ständigen Kommission für Statistik, abgeändert durch die Beschlüsse vom 5. Februar 1904, 18. Februar 1910 und 2. August 1918.

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die in Art. 1 des Großh. Beschlusses vom 2. August 1918 vorgesehene Zahl der Kontrolleure des Statistischen Amtes wird auf vier erhöht.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der im „Memorial veröffentlicht werden soll, beauftragt.

Luxemburg, den 7. Juni 1937.

Charlotte.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.

Arrêté du 9 juin 1937, portant nomination d'une Commission spéciale, en exécution de l'arrêté du 1^{er} juin 1937, relatif à la réduction du cheptel porcin.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,

Vu l'arrêté du 1^{er} juin 1937, relatif à la réduction du cheptel porcin et notamment l'art. 5 du dit arrêté ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission spéciale prévue à l'art. 5 du prédit arrêté MM. :

- 1^o J.-P. Kass, vice-président de la Fédération des comices agricoles, Mertzig ;
- 2^o J. Kremer, président de la Chambre d'agriculture, Geetzange ;
- 3^o J.-P. Neu, président de la coopérative pour la vente du bétail gras, Baschleiden ;
- 4^o N. Olinger, membre de la Chambre d'agriculture, Fingig ;
- 5^o M. Putz, conseiller de Gouvernement, Luxembourg.

M. Putz occupera comme président. M. C. Hemmer, attaché au Conseil supérieur de la coopération et de la mutualité agricoles, remplira les fonctions de secrétaire.

Art. 2. Le montant des jetons de présence revenant aux membres de la Commission prédésignée est fixé à trente francs par séance. — Les membres forains auront en outre droit au remboursement d'un billet de 2^{me} classe en chemin de fer.

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*. Un exemplaire sera transmis à chacun des intéressés pour servir d'information et de titre.

Luxembourg, le 9 juin 1937.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Arrêté du 26 mai 1937, concernant la répartition du fonds communal pour l'année 1937.

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'art. 173 du budget des dépenses de l'exercice 1937 ;

Vu les art. 72 et suivants de la loi du 26 novembre 1927, concernant l'impôt général sur le revenu ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de huit millions de francs sera liquidée au profit des communes ou sections de commune d'après les bases fixées par l'art. 74 de la loi préappelée, réglant le mode de répartition du fonds communal.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du tableau de répartition, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 mai 1937.

*Le Ministre de l'Intérieur,
Nic. Braunshausen.*

Beschluß vom 26. Mai 1937, betreffend die Verteilung des Gemeindefonds für das Jahr 1937.

Der Minister des Innern,

Nach Einsicht des Art. 173 des Ausgabenbudgets von 1937;

Nach Einsicht der Art. 72 und ff. des Gesetzes vom 26. November 1927 über die Einkommensteuer;

Beschließt:

Art. 1. Eine Summe von acht Millionen Franken wird den Gemeinden oder Gemeindesektionen angewiesen werden gemäß der durch Art. 74 des vorerwähnten Gesetzes, der den Verteilungsmodus des Gemeindefonds regelt, festgelegten Grundlagen.

Art. 2. Dieser Beschluß und die letzterem angefügten Verteilungstabelle sollen im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 26. Mai 1937.

Der Minister des Innern,
Nic. Braunshausen.

Cantons, communes et sections.	Population au 31 décembre 1935.	Impositions communales payées par les personnes physiques en 1935.						Part revenant aux communes d'après la base de l'imposition communale.	Revenu cadastral des propriétés tant bâties que non bâties en 1935.	Part revenant aux communes d'après la base du revenu cadastral.	Totaux des colonnes 3, 8 et 10.
		Part revenant aux communes d'après la base de la population.	Taux	Montant	Majoration en vertu de l'art. 74 b. de la loi du 26. 11. 27.	Total					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
ville de Luxbg...	57.996	521.120 30	140	12249.833 04	3.062458 26	15312.291 30	819.335 50	7594.989 27	654.564 54	1995.020 34	
<i>Canton de Capellen.</i>											
<i>Bascharage.</i>											
ascharage	1.312	11.788 91	70	52.161 84	—	52.161 84	2.791 09	112.052 16	9.657 07	24.237 07	
autcharage	612	5.499 10	230	63.579 22	31.789 61	95.368 83	5.103 03	45.670 84	3.936 08	14.538 21	
inger	266	2.390 13	220	24.178 63	12.089 32	36.267 95	1.940 64	21.441 32	1.847 89	6.178 66	
<i>Clemency.</i>											
lempency	981	8.814 73	20	8.454 05	—	8.454 05	452 36	75.829 27	6.535 25	15.802 34	
ingig	191	1.716 22	20	1.987 40	—	1.987 40	106 34	24.212 32	2.086 71	3.909 27	
<i>Dippach.</i>											
ettange	483	4.339 97	110	17.083 00	4.270 75	21.353 75	1.142 60	40.362 —	3.478 55	8.961 12	
ippach	338	3.037 08	50	7.559 79	—	7.559 79	404 51	33.674 41	2.902 19	6.343 78	
chouweiler	386	3.468 38	110	17.822 16	4.455 54	22.277 70	1.192 04	32.676 97	2.816 22	7.476 64	
prinkange	163	1.464 63	110	7.890 98	1.972 74	9.863 72	527 79	25.070 34	2.160 66	4.153 08	
<i>Garnich.</i>											
ahlem	150	1.347 82	100	6.525 68	—	6.525 68	349 18	16.426 16	1.415 67	3.112 67	
arnich	462	4.151 28	190	42.213 87	14.071 29	56.285 16	3.011 73	52.692 75	4.541 26	11.704 27	
ivange	128	1.150 14	160	16.085 56	5.361 85	21.447 41	1.147 62	30.638 51	2.640 54	4.938 30	
ahler	225	2.021 73	120	15.233 94	3.808 48	19.042 42	1.018 93	32.374 42	2.790 15	5.830 81	
<i>Hobscheid.</i>											
ischen	1.255	11.276 74	110	36.281 91	9.070 48	45.352 39	2.426 73	51.036 07	4.398 48	18.101 95	
obscheid	917	8.239 66	110	23.645 12	5.911 28	29.556 40	1.581 51	46.237 47	3.984 92	13.806 09	
<i>Kehlen.</i>											
ondelange	45	404 35	—	—	—	—	—	11.191 24	964 50	1.368 85	
ehlen	638	5.732 72	110	42.438 05	10.609 51	53.047 56	2.838 49	58.702 73	5.059 22	13.630 43	
eispelt-Meispelt	406	3.648 09	50	6.279 55	—	6.279 55	336 01	36.782 75	3.170 07	7.154 17	
ospelt	453	4.070 41	300	39.565 90	59.348 85	98.914 75	5.292 77	37.949 15	3.270 60	12.633 78	
lm	136	1.222 02	200	9.209 40	4.604 70	13.814 10	739 17	19.552 32	1.685 09	3.646 28	
<i>Kärrich.</i>											
œblange	298	2.677 66	210	20.326 79	10.163 40	30.490 19	1.631 48	28.496 92	2.455 97	6.765 11	
œtzingen	195	1.752 16	110	7.446 95	1.861 74	9.308 69	498 09	20.729 40	1.786 54	4.036 79	
œterich	732	6.577 35	160	46.981 04	15.660 35	62.641 39	3.351 84	50.809 87	4.378 98	14.308 17	
<i>opstal</i>	1.027	9.228 06	60	25.126 30	—	25.126 30	1.344 47	49.944 83	4.304 43	14.876 96	
<i>Mamer.</i>											
ap-Capellen	298	2.677 66	80	33.045 12	—	33.045 12	1.768 19	37.888 44	3.265 37	7.711 22	
olzem	393	3.531 28	130	21.252 66	5.313 16	26.565 82	1.421 49	42.775 76	3.686 58	8.639 35	
amer	1.400	12.579 63	130	87.438 52	21.859 63	109.298 15	5.848 36	123.881 11	10.676 54	29.104 53	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<i>Septfontaines.</i>											
Greisch.....	146	1.311 88	340	20.357 84	30.536 76	50.894 60	2.723 29	18.577 64	1.601 09	5.636	
Roodt.....	78	700 87	120	2.601 78	560 44	3.252 22	174 02	9.139 41	787 67	1.662	
Septfontaines	383	3.441 43	230	26.480 94	13.240 47	39.721 41	2.125 43	38.454 27	3.314 13	8.880	
<i>Steinfort.</i>											
Kleinbettungen	533	4.789 25	75	28.377 27	—	28.377 27	1.518 42	52.727 78	4.544 28	10.851	
Gras.....	58	521 16	150	4.077 08	1.359 03	5.436 11	290 88	4.849 73	417 97	1.230	
Hagen	467	4.196 21	120	29.232 49	7.308 12	36.540 61	1.955 23	39.999 38	3.447 30	9.598	
Steinfort	1.185	10.647 76	100	65.512 00	—	65.512 00	3.505 44	123.991 13	11.461 66	25.614	
Total.....	16.740	150.416 47		856.452 83	275.317 50	131.770 33	60.559 17	1455.838 87	125.469 63	336.445	
Canton d'Esch-s.-Alz.											
<i>Bettembourg.</i>											
Abweiler.....	92	826 66	170	10.601 44	3.533 81	14.135 25	756 35	14.980 23	1.291 05	2.874	
Bettembourg.....	4.546	40.847 87	180	605.396 96	201.798 98	807.195 94	43.191 73	340.716 51	29.364 22	113.403	
Fennange	136	1.222 02	180	11.333 75	3.777 92	15.111 67	808 60	16.577 36	1.428 70	34.59	
Huncherange	296	2.659 69	150	23.342 00	7.780 66	31.122 66	1.665 32	29.576 54	2.549 02	6.874	
Noertzange	125	1.123 18	130	9.653 93	2.412 48	12.067 41	645 71	24.775 35	2.135 23	3.904	
Differdange	15.805	142.015 08	200	1538.295 64	769.147 82	2307.443 46	123.467 50	1580.029 14	136.172 81	401.655	
Dudelange	13.578	122.004 47	210	1734.199 89	867.099 94	2602.299 83	139.191 27	1317.968 71	113.587 46	374.783	
Esch-s.-Alz.	27.217	244.557 06	180	3934.583 02	1311.527 67	5246.110 69	280.710 75	3641.163 23	313.809 05	839.076	
<i>Frisange.</i>											
Aspelt	590	5.301 42	140	38.611 37	9.652 84	48.264 21	2.582 54	74.387 42	6.410 99	14.294	
Frisinge	324	2.911 29	150	25.179 15	8.393 05	33.572 20	1.796 39	48.849 86	4.210 06	8.917	
Hellange	314	2.821 43	170	26.203 65	8.734 55	34.938 20	1.869 49	50.561 01	4.357 54	9.048	
<i>Kayl.</i>											
Kayl.....	2.958	26.578 97	220	306.599 65	153.299 82	459.899 47	24.608 46	166.609 34	14.359 02	65.546	
Tetange	2.412	21.672 91	220	174.084 95	87.042 48	261.127 43	13.972 50	106.132 87	9.146 93	44.792	
Leudelange	690	6.199 96	50	21.199 55	—	21.199 55	1.134 35	80.231 02	6.914 61	14.248	
<i>Mondercange.</i>											
Bergem	288	2.587 81	210	35.148 79	17.574 39	52.723 18	2.821 13	45.054 04	3.882 93	9.291	
Mondercange.....	835	7.502 85	150	61.585 30	20.528 43	81.113 73	4.393 77	93.206 92	8.032 92	19.929	
Pontpierre	173	1.554 48	225	21.132 37	10.566 19	31.698 56	1.696 14	23.882 54	2.058 29	5.308	
<i>Pétange.</i>											
Lamadelaine	1.021	9.174 15	150	89.027 92	29.675 97	117.803 89	6.351 65	179.227 83	15.446 52	30.972	
Petange	5.283	47.470 15	230	900.044 97	450.022 48	1350.067 45	72.239 89	325.052 77	28.014 26	147.724	
Rodange	3.929	35.303 84	160	446.696 24	148.898 74	595.594 98	31.869 31	322.531 15	27.796 94	94.970	
<i>Reckange.</i>											
Ehlange	155	1.392 75	115	9.044 07	2.261 02	11.305 09	604 92	25.964 77	2.237 74	4.235	
Limpach.....	159	1.428 69	400	30.032 52	60.065 04	90.097 56	4.820 97	19.025 22	1.639 66	7.889	
Pissange.....	35	314 49	280	8.555 40	8.555 40	17.110 80	915 57	14.762 28	1.272 27	2.502	
Reckange.....	289	2.596 80	250	31.838 21	31.838 21	63.676 42	3.407 22	46.142 18	3.976 71	9.980	
Roedgen	73	655 94	280	8.853 28	8.853 28	17.706 56	947 45	15.478 78	1.334 02	2.937	
Wickrange.....	36	323 48	115	2.858 44	714 61	3.573 05	191 19	9.103 42	784 57	1.299	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<i>Roeser.</i>										
erchem	188	1.689 27	50	7.518 92	—	7.518 92	402 33	30.555 21	2.633 36	4.724 96
ivange	356	3.198 82	50	14.699 03	—	14.699 03	786 52	48.927 97	4.216 80	8.202 14
rauthem	206	1.851 00	60	12.752 47	—	12.752 47	682 36	31.643 63	2.727 17	5.260 53
ivange	178	1.599 41	120	13.560 84	3.390 21	16.951 05	907 02	32.182 39	2.773 60	5.280 03
ppange.....	279	2.506 94	100	15.748 80	—	15.748 80	842 69	34.125 70	2.941 08	6.290 71
œser	300	2.695 64	60	11.582 58	—	11.582 58	619 76	33.833 26	2.915 88	6.231 28
umelange	4.185	37.604 12	210	44.921 20	220.960 60	662.881 80	35.469 71	322.706 19	27.812 02	100.885 85
<i>Sanem.</i>										
elvaux	2.806	25.213 18	300	288.779 11	433.168 66	721.947 77	38.630 24	112.424 29	9.689 15	73.532 57
hlerange	172	1.545 50	200	13.506 65	6.753 32	20.259 97	1.084 08	19.408 43	1.672 69	4.302 27
anem	487	4.375 92	200	47.448 99	23.724 50	71.173 49	3.808 38	60.646 81	5.226 77	13.411 07
olœuvre	1.194	10.728 63	200	72.410 10	36.205 05	108.715 15	5.811 82	88.119 05	7.594 43	24.134 88
chiffflange.....	5.308	47.694 76	250	594.031 25	594.031 25	1188.062 50	63.571 27	262.486 67	22.622 06	133.888 09
Total.....	97.018	871.750 63		11638.062 40	5541.990 37	17180.052 77	919.276 35	9689.050 09	835.038 53	2626.065 51
<i>Canton e Luxembourg.</i>										
ertrange	1.361	12.229 20	125	112.915 85	28.228 96	141.144 81	7.552 43	130.849 20	11.277 07	31.058 70
<i>Conttern.</i>										
rücherhof.....	6	53 91	30	232 50	—	232 50	12 44	1.552 48	133 80	200 15
üchermühle.....	10	89 85	340	1.016 60	1.524 90	2.541 50	135 99	1.140 67	98 31	324 15
ontern	365	3.279 69	190	34.023 41	11.341 14	45.364 55	2.427 38	49.542 54	4.269 76	9.976 83
outfort-Milbach	515	4.627 51	210	50.720 18	25.360 09	76.080 27	4.070 93	52.330 99	4.510 08	13.208 52
etrange	260	2.336 22	130	20.618 08	5.514 52	25.772 60	1.379 05	25.143 98	2.167 00	5.882 27
<i>Hesperange.</i>										
Itzingen.....	380	3.414 47	200	43.121 16	21.560 58	64.671 74	3.461 01	58.388 52	5.032 14	11.907 62
ntange	264	2.372 16	160	28.092 24	9.364 08	37.456 32	2.004 23	30.820 39	2.656 22	7.032 61
esperange	1.505	13.523 11	160	147.254 00	49.084 67	196.338 67	10.505 76	78.324 46	6.750 30	30.779 17
zig	916	8.230 67	150	65.300 86	21.766 96	87.067 81	4.658 86	79.637 51	6.863 46	19.752 99
<i>Niederanven.</i>										
nster	200	1.797 09	270	16.257 46	16.257 46	32.514 92	1.739 82	20.611 73	1.776 40	5.313 31
iederanven	250	2.246 36	210	25.358 46	12.679 23	38.037 69	2.035 33	33.516 97	2.888 62	7.170 31
beranven	751	6.748 07	180	40.766 29	13.588 76	54.355 05	2.908 45	100.934 83	8.698 94	18.355 46
nning	421	3.782 88	190	36.320 97	12.106 99	48.427 96	2.591 30	46.870 35	4.039 46	10.413 64
<i>Sandweiler.</i>										
rimes	168	1.509 56	130	9.081 51	2.270 38	11.351 89	607 42	16.897 67	1.456 30	3.573 28
ndweiler	849	7.628 65	90	34.934 38	—	34.934 38	1.869 28	57.137 19	4.924 30	14.422 23
<i>Schuttrange.</i>										
unsbach	388	3.486 36	140	21.816 56	5.454 14	27.270 70	1.459 21	34.557 03	2.978 25	7.923 82
hrassig	88	790 72	250	15.109 25	15.109 25	30.218 50	1.616 94	19.068 03	1.643 35	4.051 01
huttrange	347	3.117 95	120	18.179 34	4.544 84	22.724 18	1.215 93	34.858 92	3.004 27	7.338 15
bersyren	179	1.608 40	110	5.610 53	1.402 62	7.013 15	375 26	13.539 03	1.166 84	3.150 50
<i>Steinsel.</i>										
isdorf	466	4.187 22	200	40.135 90	20.067 95	60.203 85	3.221 41	70.898 82	6.110 33	13.5
einsel.....	969	8.706 90	100	51.411 09	—	51.411 09	2.750 92	77.257 36	6.658 83	10
rassen	1.469	13.199 62	220	161.741 27	80.870 63	242.611 90	12.981 76	105.440 45	9.0	—

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
Walferdange	1.703	15.302 23	100	92.544 63	—	92.544 63	4.951 91	116.524 38	10.042 51	30.
Weiler-la-Tour.										
Hassel	184	1.653 32	125	10.250 87	2.562 72	12.813 59	685 63	25.115 47	2.164 55	4.5
Syren	211	1.895 93	225	19.820 14	9.910 07	29.730 21	1.590 81	27.756 08	2.392 12	5.87
Weiler.....	269	2.417 10	175	30.725 91	10.241 97	40.967 88	2.192 15	60.268 24	5.194 13	9.
Total.....	14.494	130.235 15		1133.359 44	380.452 90	1513.812 34	81.001 61	1368.983 30	117.984 09	329.
Cant. de Mersch.										
Berg.										
Berg	254	2.282 30	60	7.587 48	—	7.587 48	406 00	63.863 38	5.503 98	8.192
Colmar	336	3.019 11	90	13.683 72	—	13.683 72	732 19	36.962 77	3.185 59	6.936
Fermes	14	125 80	80	1.509 30	—	1.509 30	80 76	6.143 19	529 44	736
Carlshof.....	13	116 81	200	1.860 30	930 15	2.790 45	149 31	2.317 78	199 75	465
Bissen	1.167	10.486 02	60	27.817 84	—	27.817 84	1.488 49	95.416 44	8.223 35	20.197
Bœvange.										
Bœvange-s.-A.	479	4.304 03	180	38.116 32	12.705 44	50.821 76	2.719 39	42.480 83	3.661 16	10.684
Brouch.....	283	2.542 88	200	20.825 70	10.412 85	31.238 55	1.671 52	28.509 40	2.457 05	6.671
Buschdorf	179	1.608 40	200	12.374 50	6.187 25	18.561 75	993 21	20.761 70	1.789 32	4.390
Fischbach.										
Angelsberg	131	1.177 09	260	14.607 45	14.607 45	29.214 90	1.563 24	20.111 26	1.733 26	4.473
Fischbach.....	256	2.300 28	140	12.636 68	3.159 17	15.795 85	845 21	39.076 24	3.367 74	6.513
Schoos	121	1.087 24	160	10.450 96	3.483 65	13.934 61	745 62	11.554 06	995 77	2.828
Weyer	18	161 74	150	1.954 87	651 62	2.606 49	139 47	7.378 99	635 95	937
Heffingen.										
Heffingen	504	4.528 67	230	36.158 87	18.079 43	54.238 30	2.902 20	38.415 37	3.396 96	10.821
Reuland.....	189	1.698 25	220	10.050 65	8.025 32	24.075 97	1.288 27	20.954 91	1.805 97	4.792
Steinborn	14	125 80	230	2.904 09	1.452 04	4.356 13	233 09	7.150 62	616 27	975
Scherfenhof	12	107 83	180	2.961 82	987 27	3.949 09	211 31	3.340 35	287 88	609
Scherbach	4	35 94	70	2.692 72	—	2.692 72	144 08	1.863 66	160 62	346
Larochette.										
Ernzen.....	156	1.401 73	100	11.198 50	—	11.198 50	599 21	10.784 63	929 46	2.936
Larochette.....	913	8.203 72	140	82.094 98	20.523 74	102.618 72	5.490 96	66.914 03	5.766 90	19.461
Meysembourg.....	38	341 45	160	10.631 55	3.543 85	14.175 40	758 50	24.406 64	2.103 46	3.203
Leydenbach	9	80 86	50	535 87	—	535 87	28 67	1.928 60	166 21	275
Weydert	12	107 83	100	1.006 80	—	1.006 80	53 87	3.896 32	335 80	495
Lintgen.....	1.324	11.896 74	80	49.379 19	—	49.379 19	2.642 20	102.652 52	8.846 98	23.388
Lorentzweiler.										
Blaschette.....	116	1.042 31	260	12.765 70	12.765 70	25.531 40	1.366 14	12.057 68	1.039 18	3.446
Bofferdange	535	4.807 22	120	26.669 54	6.667 38	33.336 92	1.783 80	43.229 11	3.725 65	10.310
Hunsdorf	197	1.770 13	110	9.816 95	2.454 24	12.271 19	656 61	24.686 08	2.127 54	4.554
Lorentzweiler	613	5.508 08	110	27.978 52	6.994 63	34.973 15	1.871 36	36.227 86	3.122 25	10.546
Mersch.										
Beringen.....	456	4.097 37	150	43.245 06	14.415 02	57.660 08	3.085 30	45.494 62	3.920 90	11.108
Mœsdorf	240	2.156 51	200	21.236 70	10.618 35	31.855 05	1.704 51	18.942 12	1.632 50	5.493
Mersch	1.389	12.480 79	140	162.197 47	40.549 37	202.746 84	10.848 65	135.851 07	11.708 15	35.037
Pettingen	190	1.707 24	170	16.129 43	5.376 47	21.505 90	1.150 75	25.374 72	2.186 89	5.046
Reckingen	476	4.277 08	120	28.234 80	7.058 70	35.293 50	1.888 50	56.494 03	4.868 87	11.038
Rollingen	503	4.519 68	105	28.679 57	7.169 89	35.849 46	1.918 25	40.951 61	3.529 36	9.966
Schœnfels.....	140	1.257 96	160	10.790 52	3.596 84	14.389 36	769 84	23.945 61	2.063 72	4.098

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<i>Nommern.</i>											
eisten-Cruchten ..	314	2.821 43	100	20.920 95	—	20.920 95	1.119 45	37.816 63	3.259 18	7.200 06	
ommern	204	1.833 03	150	16.644 47	5.548 15	22.192 62	1.187 49	20.320 02	1.751 26	4.771 78	
ieder-Glabach	8	71 88	50	1.174 15	—	1.174 15	62 83	5.223 71	450 20	584 91	
ber-Glabach	39	350 43	20	519 60	—	519 60	27 80	6.550 71	564 56	942 79	
chondweiler	148	1.329 85	60	6.029 28	—	6.029 28	322 62	17.745 10	1.529 33	3.181 80	
<i>Tuttingen.</i>											
nsembourg	60	539 13	40	5.323 00	—	5.323 00	284 82	18.567 48	1.600 21	2.424 16	
our	37	332 46	140	1.687 70	421 92	2.109 62	112 88	5.137 07	442 73	888 07	
ollenfels.....	225	2.021 73	140	26.824 42	6.707 10	33.530 52	1.794 16	19.990 04	1.722 82	5.538 71	
arianthal	99	889 56	60	1.591 35	—	1.591 35	85 15	12.877 75	1.109 85	2.084 56	
uttingen.....	377	3.387 52	90	12.127 50	—	12.127 50	648 92	33.426 21	2.880 80	6.917 24	
Total	12.792	114.941 91		859.626 84	235.091 99	1094.718 83	58.576 60	1298.792 84	111.934 82	285.453 33	
<i>Canton de Clervaux.</i>											
<i>Asselborn.</i>											
sselborn	562	5.049 82	300	38.911 00	58.366 50	97.277 50	5.205 16	27.303 11	2.353 08	12.608 06	
oxhorn	333	2.992 16	425	32.713 49	65.426 98	98.140 47	5.251 34	17.106 31	1.474 29	9.717 79	
umlange.....	117	1.051 30	300	7.785 00	11.677 50	19.462 50	1.041 41	6.485 45	558 94	2.651 65	
assel.....	121	1.087 24	300	8.487 00	12.730 50	21.217 50	1.135 31	8.843 94	762 20	2.984 75	
tockem	144	1.293 91	250	13.136 63	12.136 63	26.273 26	1.405 84	9.876 15	851 16	3.550 91	
<i>Bœvange.</i>											
œvange.....	331	2.974 18	280	32.378 58	32.378 58	64.757 16	3.465 05	24.879 39	2.144 20	8.583 43	
onnange	335	3.010 13	350	25.337 55	38.006 33	6.3343 88	3.389 43	12.912 16	1.112 82	7.512 38	
amiville	177	1.590 43	130	14.458 32	21.687 48	36.145 80	1.934 10	10.320 90	889 49	4.414 02	
ullange	155	1.392 75	250	16.385 17	16.385 17	32.770 34	1.753 49	13.865 07	1.194 94	4.341 18	
roine	394	3.540 27	350	49.066 05	73.599 07	122.665 12	6.563 61	25.011 13	2.155 55	12.259 43	
<i>Clervaux.</i>											
lervaux	1.035	9.299 94	200	170.229 30	85.114 65	255.343 95	13.663 03	70.275 77	6.056 63	29.019 60	
selborn	249	2.237 38	270	21.718 77	21.718 77	43.437 54	2.324 27	25.770 94	2.221 04	6.782 69	
euler.....	109	979 41	300	13.347 90	20.020 64	33.367 73	1.785 45	11.168 56	962 55	3.727 41	
rspelt	76	682 89	360	13.540 40	20.310 60	33.851 00	1.811 31	8.240 26	710 18	3.204 38	
eicherdange.....	226	2.030 71	250	24.606 85	24.606 85	49.213 70	2.633 34	23.439 28	2.020 08	6.684 13	
<i>Consthum.</i>											
onsthum	247	2.219 41	270	22.435 78	22.435 78	44.781 56	2.401 00	27.836 04	2.399 01	7.019 42	
olsthum	209	1.877 96	250	18.978 75	18.978 75	37.957 50	2.031 04	18.818 63	1.621 86	5.530 86	
<i>Hachiville.</i>											
achiville	354	3.180 85	320	37.559 67	56.339 51	93.899 18	5.024 39	25.435 46	2.192 12	10.397 36	
offelt.....	330	2.965 20	270	32.022 50	32.022 50	64.045 00	3.426 94	20.337 82	1.752 79	8.144 93	
<i>Heinerscheid.</i>											
ischbach	160	1.437 67	420	25.855 48	51.710 96	77.566 44	4.150 45	12.444 43	1.072 51	6.660 63	
Grindhausen.....	42	377 39	300	5.100 00	7.650 00	12.750 00	682 23	6.653 09	573 39	1.633 01	
Heinerscheid	449	4.034 47	490	50.265 40	100.530 80	150.796 20	8.068 86	23.871 63	2.057 35	14.160 68	
Hupperdange	319	2.866 36	350	30.081 10	45.121 65	75.202 75	4.023 98	13.202 16	1.137 81	8.028 15	
Kalborn.....	114	1.024 34	510	19.793 93	39.587 86	59.381 79	3.177 42	8.128 32	700 53	4.902 29	
zieler	311	2.794 48	350	21.186 80	31.780 20	52.967 00	2.834 18	15.851 49	1.366 14	6.994 90	
<i>Hosingen.</i>											
Hosingen	689	6.190 98	160	47.871 17	15.957 05	63.828 22	3.415 34	52.462 04	4.521 37		
Bockolt	116	1.042 31	380	12.987 14	19.480 71	32.467 85	1.737 30	10.340 08	891 15		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Dorscheid	94	844 63	420	17.635 56	35.271 12	52.906 68	2.830 95	9.693 43	835 42	4.511
Neidhausen.....	88	790 72	520	15.769 00	31.538 00	47.307 00	2.531 32	6.894 49	594 19	3.916
Eisenbach.....	233	2.093 61	310	18.714 23	28.071 35	46.785 58	2.503 42	14.623 36	1.260 30	5.857
Rodershausen	159	1.428 69	250	10.419 50	10.419 50	20.839 00	1.115 06	9.620 11	829 10	3.372
Walhausen	248	2.228 39	310	21.839 19	32.758 79	54.597 98	2.921 45	17.547 17	1.512 28	6.662
<i>Munshausen.</i>										
Drauffelt	174	1.563 47	350	21.528 30	32.393 45	53.820 75	2.879 86	11.279 37	972 10	5.415
Marnach.....	353	3.171 86	520	34.474 76	68.949 52	103.424 28	5.534 06	15.177 21	1.308 03	10.013
Munshausen	205	1.842 02	450	30.442 20	60.884 40	91.326 60	4.886 74	21.996 44	1.895 74	8.624
Roder.....	117	1.051 30	500	19.949 50	39.899 00	59.848 50	3.202 40	11.534 96	994 13	5.247
Sibenaler	86	772 75	300	9.130 50	13.695 75	22.826 25	1.221 40	8.379 81	722 20	2.716
<i>Troisvierges.</i>										
Basbellain.....	259	2.327 23	250	25.082 10	25.082 10	50.164 20	2.684 20	18.533 93	1.597 32	6.608
Biwisch.....	181	1.626 37	260	24.144 15	24.144 15	48.288 30	2.583 83	11.621 20	1.001 56	5.211
Drinklange	92	826 66	270	9.975 00	9.975 00	19.950 00	1.067 49	7.351 33	633 57	2.527
Haubellain	273	2.453 03	250	23.999 63	23.999 63	47.999 26	2.568 36	18.996 64	1.637 20	6.658
Huldange	272	2.444 04	140	22.090 30	11.045 15	33.135 45	1.773 02	14.966 67	1.289 88	5.506
Troisvierges	1.363	12.247 17	200	188.509 52	94.254 76	282.764 28	15.130 25	81.573 07	7.030 27	34.407
Wiltwerdange	313	2.812 45	260	28.851 25	28.851 25	57.702 50	3.087 57	18.365 11	1.582 77	7.482
<i>Weiswampach.</i>										
Beiler	150	1.347 82	300	12.491 10	18.736 65	31.227 75	1.670 95	7.393 69	637 22	3.655
Binsfeld	371	3.333 60	300	26.444 49	39.666 73	66.111 22	3.537 50	21.604 15	1.861 93	8.733
Breidfeld	96	862 60	330	11.523 01	17.284 51	28.807 52	1.541 44	5.343 54	460 53	2.864
Holler	150	1.347 82	400	13.034 68	26.069 36	39.104 04	2.092 39	9.406 60	810 70	4.250
Leithum	92	826 66	340	11.322 12	16.983 18	28.305 30	1.514 57	4.582 31	394 92	2.736
Weiswampach	462	5.049 81	310	62.255 52	93.383 28	155.638 80	8.327 98	36.683 45	3.161 50	16.539
Total.....	13.635	122.516 64		1465.864 53	1740.017 65	3205.882 18	171.541 48	914.047 65	78.776 04	372.834
<i>Canton de Diekirch.</i>										
<i>Bastendorf.</i>										
Bastendorf	395	3.549 25	—	—	—	—	—	50.090 33	4.316 97	7.866
Brandenbourg	286	2.569 84	280	30.440 62	30.440 62	60.881 24	3.257 65	22.898 44	1.973 47	7.800
Landscheid	97	871 59	250	14.296 00	14.296 00	28.592 00	1.529 91	20.303 02	1.749 79	4.151
Tandel	79	709 85	300	15.813 15	23.719 73	39.532 88	2.115 34	14.866 38	1.281 24	4.106
<i>Bettendorf.</i>										
Bettendorf	711	6.388 66	100	32.276 35	—	32.276 35	1.727 05	71.480 43	6.160 45	14.276
Gilsdorf	723	6.496 48	150	42.664 12	14.221 37	56.885 49	3.043 85	41.608 18	3.585 95	13.126
Mæstroff	266	2.390 13	300	30.813 75	46.220 63	77.034 38	4.121 98	24.973 19	2.152 28	8.664
<i>Bourscheid.</i>										
Bourscheid	308	2.767 52	280	26.283 74	26.283 74	52.567 48	2.812 80	29.826 20	2.570 53	8.150
Kehmen	167	1.500 57	360	24.585 84	36.878 76	61.464 60	3.288 87	18.162 95	1.565 35	6.354
Lipperscheid	115	1.033 33	380	16.894 05	25.341 07	42.235 12	2.259 93	10.225 07	881 23	4.174
Michelau	288	2.587 81	300	22.827 75	34.241 63	57.069 38	3.053 69	17.777 14	1.532 10	7.173
Schlindermannerscheid	220	1.976 80	300	20.047 80	30.071 70	50.119 50	2.681 81	18.976 16	1.635 44	6.294
Welscheid	186	1.671 29	420	23.790 75	47.581 50	71.372 25	3.819 01	18.752 34	1.616 15	7.106
<i>Diekirch</i>	3.804	34.180 66	90	341.477 67	—	341.477 67	18.271 91	438.295 48	37.773 94	90.226
<i>Ermsdorf.</i>										
Brücher et Moser	15	134 78	110	2.638 24	659 56	3.297 80	176 46	5.491 00	473 23	784
Oppeldorf	234	2.102 60	290	27.811 29	27.811 29	55.622 58	2.976 27	27.109 49	2.336 40	7.415

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ermsdorf.....	258	2.318 25	180	16.767 18	5.589 06	22.356 24	1.196 25	25.984 38	2.239 43	5.753 93
Olkendange	19	170 72	130	3.378 96	844 74	4.223 70	226 00	9.199 25	792 83	1.189 55
Tegen	178	1.599 41	—	—	—	—	—	29.870 86	2.574 38	4.173 79
<i>Erpeldang.</i>										
Erpeldange.....	344	3.091 00	140	23.413 04	5.853 26	29.266 30	1.565 99	45.894 18	3.955 33	8.612 32
Ingeldorf.....	157	1.410 72	120	14.851 62	3.712 91	18.564 53	993 36	29.389 25	2.532 88	4.936 96
Urden	113	1.015 36	180	12.080 70	4.026 90	16.107 60	861 89	22.188 34	1.912 27	3.789 52
<i>Ettelbruck.</i>										
Ettelbruck.....	4.643	41.719 46	60	239.909 88	—	239.909 88	12.837 18	375.551 72	32.366 45	86.923 09
Grentzingen.....	22	197 68	40	2.465 24	—	24.65 24	131 91	10.051 97	866 32	1.195 91
Warken.....	182	1.635 35	120	14.166 46	3.541 61	17.708 07	947 53	32.931 57	2.838 17	5.421 05
<i>Feulen.</i>										
Niederfeulen.....	554	4.977 94	180	40.303 53	13.434 51	53.738 04	2.875 43	78.632 18	6.776 81	14.630 18
Oberteufen	291	2.614 77	350	51.277 87	76.916 81	128.194 68	6.859 49	47.701 15	4.111 06	13.585 32
Oscheid	489	4.393 89	270	30.916 35	30.916 35	61.832 70	3.308 57	31.245 05	2.692 82	10.395 28
<i>Medernach.</i>										
Medernach.....	775	6.963 73	175	67.429 77	22.476 59	89.906 36	4.810 74	68.788 01	5.928 41	17.702 88
Pletschette.....	8	71 88	90	2.769 12	—	2.769 12	148 17	6.345 22	546 85	766 90
Savelborn	32	287 53	300	7.030 50	10.545 75	17.576 25	940 48	6.686 91	576 30	1.804 31
Mertzig.....	706	6.343 73	220	48.277 24	24.138 62	72.415 86	3.874 85	58.576 16	5.048 31	15.266 89
<i>Reisdorf.</i>										
Ziegelbach	134	1.204 05	100	5.747 05	—	5.747 05	307 52	14.083 89	1.213 80	2.725 37
Reisdorf	115	1.033 33	110	4.385 75	1.096 44	5.482 19	293 34	14.138 97	1.218 55	2.545 22
Reisdorf.....	345	3.099 98	100	18.941 00	—	18.941 00	1.013 50	40.422 52	3.483 76	7.597 24
<i>Schieren.</i>										
Schieren	781	7.017 64	70	24.100 76	—	24.100 76	1.289 59	61.095 55	5.265 44	13.572 67
Birtrange	12	107 81	180	18.374 94	6.124 98	24.499 92	1.310 97	8.009 15	690 28	2.109 06
Total.....	18.052	162.205 39		1319.248 08	566.986 13	1886.234 21	100.929 29	1847.622 08	159.234 97	422.369 65
Canton de Redange.										
<i>Arsdorf.</i>										
Arsdorf	383	3.441 43	330	44.038 00	66.057 00	110.095 00	5.891 00	43.243 65	3.726 90	13.059 33
Bilsdorf	155	1.392 75	400	15.866 00	31.732 00	47.598 00	2.546 89	13.983 97	1.205 19	5.144 83
<i>Beckerich.</i>										
Beckerich	645	5.795 62	190	41.236 60	13.745 53	54.982 13	2.942 00	48.627 69	4.190 92	12.928 54
Elvange	376	3.378 52	130	16.564 78	4.141 19	20.705 97	1.107 94	38.632 02	3.329 45	7.815 92
Uttange	40	359 42	200	5.763 40	2.881 70	8.645 10	462 59	10.883 58	937 99	1.760 00
Levelange	47	422 32	90	2.721 42	—	2.721 42	145 62	12.115 45	1.044 15	1.612 09
Nerdange	274	2.462 01	100	14.350 71	—	14.350 71	767 88	30.181 58	2.601 16	5.831 05
Oberpallen	246	2.210 42	170	14.520 44	4.840 15	19.360 59	1.035 95	28.367 40	2.444 81	5.691 18
Uchweich.....	203	1.824 05	60	4.043 58	—	4.043 58	216 37	25.478 75	2.195 85	4.236 27
<i>Bettborn.</i>										
Bettborn	412	3.702 01	210	45.089 21	22.544 60	67.633 81	3.618 97	35.548 33	3.063 69	10.384 67
Katz	311	2.794 48	130	15.578 49	3.894 62	19.473 11	1.041 97	30.498 27	2.628 45	6.464 90
Leimberg	174	1.563 47	240	12.069 84	6.034 92	18.104 76	968 76	17.443 33	1.503 33	4.035 56

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<i>Bigonville.....</i>	474	4.259 10	200	31.796 90	15.898 45	47.695 35	2.552 10	48.532 24	4.182 69	10.993	
<i>Ell.</i>											
Ell	402	3.612 15	270	31.967 19	31.967 19	63.934 38	3.421 02	47.866 28	4.125 29	11.158 4	
Nieder-Colpach.....	91	817 68	50	15.138 92	—	15.138 92	810 06	26.280 70	2.264 97	3.892 7	
Ober-Colpach.....	65	584 05	180	4.293 45	1.431 15	5.724 60	306 31	9.210 24	793 77	1.684 6	
Petit-Nobressart	59	530 14	130	3.271 45	817 86	4.089 31	218 81	10.834 06	933 72	1.682 6	
Roodt.....	171	1.536 51	160	8.666 08	2.888 69	11.554 77	618 28	20.173 10	1.738 59	3.893 4	
<i>Folschette.</i>											
Eschette.....	41	368 40	340	8.010 40	12.015 60	20.026 00	1.071 56	8.108 64	698 83	2.138 7	
Hostert	221	1.985 79	240	12.033 24	6.016 62	18.049 86	965 82	19.859 84	1.711 60	4.663 2	
Folschette	322	2.893 32	260	16.829 80	16.829 80	33.659 60	1.801 07	20.418 74	1.759 76	6.454 1	
Rambruch	488	4.384 90	230	42.044 45	21.022 22	63.066 67	3.374 59	42.466 22	3.659 90	11.419 3	
<i>Grosbous.</i>											
Dellen.....	126	1.132 17	190	14.546 97	4.848 99	19.395 96	1.037 85	18.117 84	1.475 28	3.645 4	
Grosbous.....	397	3.567 22	130	30.998 76	7.749 69	38.748 45	2.073 37	62.863 81	5.417 84	11.058 4	
<i>Perlé.</i>											
Holtz.....	258	2.318 25	260	22.197 41	22.197 41	44.394 82	2.375 49	26.706 20	2.301 64	6.995 3	
Perlé.....	613	5.508 08	330	46.950 26	70.425 39	117.375 65	6.280 58	38.152 23	3.288 10	15.076 7	
Wolwelange	220	1.976 80	310	53.381 22	80.071 83	133.453 05	7.140 85	26.799 09	2.309 65	11.427	
Martelange.....	136	1.222 02	230	10.151 09	5.075 55	15.226 64	814 75	9.983 74	860 44	2.897	
<i>Redange.</i>											
Lannen	166	1.491 59	200	13.129 60	6.564 80	19.694 40	1.053 82	16.412 20	1.414 46	3.959	
Nagem.....	198	1.779 12	200	16.454 70	8.227 35	24.682 05	1.320 70	29.421 30	2.535 64	5.635	
Niederpallen	188	1.689 27	170	17.022 35	5.674 12	22.696 47	1.214 45	26.022 93	2.242 75	5.146	
Redange	817	7.341 11	110	77.188 59	19.197 15	96.485 74	5.162 79	90.622 84	7.810 21	20.314	
Ospern.....	292	2.623 75	200	27.120 20	13.560 10	40.680 30	2.177 27	40.138 53	3.459 29	8.260	
Reichlange	96	862 60	140	11.444 79	2.861 19	14.305 98	765 49	16.089 69	1.386 67	3.014	
<i>Saeul.</i>											
Calmus	108	970 43	110	5.533 33	1.383 33	6.916 66	370 10	20.100 36	1.732 32	3.072	
Ehner	13	116 81	60	1.260 78	—	1.260 78	67 46	12.629 49	1.088 46	1.272	
Kapweiler	24	215 65	150	3.224 25	1.074 75	4.299 00	230 03	11.116 69	958 08	1.403	
Saeul.....	295	2.650 71	60	7.033 98	—	7.033 98	376 38	33.591 31	2.895 02	5.922	
Schwebach	63	566 08	200	5.924 00	2.962 00	8.886 00	475 48	12.297 49	1.059 84	2.101	
<i>Useldange.</i>											
Everlange	297	2.668 68	160	25.882 72	8.627 57	34.510 29	1.846 39	40.652 46	3.503 58	8.018	
Rippweiler	117	1.051 30	200	15.188 00	7.594 00	22.782 00	1.219 03	25.444 36	2.192 89	4.463	
Schandel	165	1.482 60	180	21.942 18	7.314 06	29.256 24	1.565 45	33.846 22	2.916 99	5.965	
Useldange	517	4.645 48	130	42.058 97	10.514 74	52.573 71	2.813 13	68.861 90	5.934 78	13.393	
<i>Vichten.</i>											
Michelbouch	72	646 95	230	20.236 09	10.118 04	30.354 13	1.624 20	18.905 76	1.629 37	3.900	
Vichten.....	447	4.016 50	250	49.653 12	49.653 12	99.306 24	5.313 71	44.997 45	3.878 05	13.208	
<i>Wahl.</i>											
Buschrodt	201	1.806 08	240	12.999 12	6.499 56	19.498 68	1.043 34	15.895 34	1.369 92	4.219	
Heispelt.....	94	844 63	240	10.615 80	5.307 90	15.923 70	852 05	8.955 65	771 83	2.468	
Kuborn	83	745 79	460	13.517 10	27.034 20	40.551 30	2.169 83	8.083 53	696 67	3.612	
Rindschleiden.....	159	1.428 69	300	13.241 85	19.862 77	33.104 62	1.771 07	7.595 83	654 64	3.854	
Wahl	253	2.273 33	210	17.252 55	8.626 28	25.878 83	1.384 72	24.227 24	2.088 01	5.746	
Total.....	12.015	107.960 24		1012.044 13	677.885 18	1689.929 31	90.425 34	1376.285 56	118.613 43	316.999	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
anton de Wiltz.										
<i>oulaide.</i>										
schleiden.....	261	2.345 20	200	19.040 80	9.520 40	28.561 20	1.528 26	21.423 27	1.846 34	5.719 80
ulaide	444	3.989 54	260	50.673 22	50.673 22	101.346 44	5.422 88	40.143 60	3.459 73	12.872 15
rré	259	2.327 23	260	25.083 49	25.073 49	50.166 98	2.684 35	33.102 57	2.852 90	7.864 48
<i>ch-s.-la-Sûre</i>	414	3.719 98	210	34.017 98	17.008 99	51.026 97	2.730 37	27.608 33	2.379 39	8.829 74
<i>Eschweiler.</i>										
peldange.....	103	925 50	300	10.487 40	15.731 10	26.218 50	1.402 91	9.844 55	848 44	3.176 85
chweiler.....	252	2.264 33	330	31.962 96	47.944 44	79.907 40	4.275 71	25.036 53	2.157 74	8.697 78
naphoscheid.....	142	1.275 93	370	20.015 15	30.022 72	50.037 78	2.677 44	12.190 06	1.050 58	5.003 95
lscheid	100	898 55	360	12.464 28	18.696 42	31.160 70	1.667 36	9.527 54	821 12	3.387 03
<i>Gœsdorf.</i>										
ckoltz	49	440 29	420	8.099 28	16.198 56	24.297 84	1.300 14	9.130 39	786 89	2.527 32
derscheid	101	907 53	320	8.252 80	12.379 20	20.632 00	1.103 98	7.666 42	660 72	2.672 23
ahl.....	254	2.282 30	440	23.950 08	47.900 16	71.850 24	3.844 59	18.162 89	1.565 35	7.692 24
œsdorf	275	2.470 99	430	24.657 91	49.315 82	73.973 73	3.958 21	23.968 36	2.065 68	8.494 88
asseler-Harder- bach	70	628 98	340	4.380 96	6.571 44	10.952 40	586 05	8.248 55	710 89	1.925 92
ocher	196	1.761 15	320	14.472 32	21.708 48	36.180 80	1.935 98	16.977 41	1.463 18	5.160 31
<i>Harlange.</i>										
arlange	554	4.977 94	350	34.381 95	51.572 92	85.954 87	4.599 30	29.894 83	2.576 45	12.153 69
rchamps.....	335	3.010 13	300	25.477 50	38.216 25	63.693 75	3.408 15	21.330 43	1.838 34	8.256 62
<i>Heiderscheid.</i>										
eiderscheid	396	3.558 24	400	53.754 37	107.508 74	161.263 11	8.628 92	39.400 68	3.395 70	15.582 86
chdorf.....	568	5.103 74	390	51.169 74	76.754 61	127.924 35	6.845 02	37.717 61	3.250 64	15.199 40
erscheid	119	1.069 27	380	16.012 06	24.018 09	40.030 15	2.141 95	15.073 27	1.299 07	4.510 29
adler-Ringel.....	146	1.311 88	280	12.083 12	12.083 12	24.166 24	1.293 10	17.237 02	1.485 55	4.090 53
<i>Kautenbach.</i>										
scheid	88	790 72	230	8.265 28	4.132 64	12.397 92	663 39	10.525 91	907 16	2.361 27
autenbach	258	2.318 25	250	25.027 00	25.027 00	50.054 00	2.678 31	20.947 13	1.805 30	6.801 86
erkoltz	131	1.177 09	260	11.593 66	11.593 66	23.187 32	1.240 72	14.604 06	1.258 63	3.676 44
<i>Mecher.</i>										
avigne	230	2.066 65	350	25.192 01	37.788 01	62.980 02	3.369 96	22.027 46	1.898 41	7.335 02
aundorf	275	2.470 99	310	22.694 17	34.041 25	56.735 42	3.035 82	26.433 80	2.278 16	7.784 97
iefrange.....	123	1.105 22	300	13.017 90	19.526 85	32.544 75	1.741 42	8.202 78	706 95	3.553 59
echer	90	808 69	330	13.180 83	19.771 25	32.952 08	1.763 21	13.974 20	1.204 35	3.776 25
othum.....	154	1.383 76	480	22.652 64	45.305 28	67.957 92	3.636 32	11.314 68	975 14	5.995 22
<i>Neunhausen.</i>										
senborn-Lultz- hausen	203	1.824 05	480	35.639 11	71.278 22	106.917 33	5.720 97	22.253 63	1.917 90	9.462 92
eunhausen.....	97	871 59	400	13.680 40	27.360 80	41.041 20	2.196 05	9.325 30	803 69	3.871 33
<i>Oberwampach.</i>										
llerborn.....	97	871 59	200	13.549 65	6.774 82	20.324 47	1.087 53	11.706 90	1.008 94	2.968 06
achtenbach.....	209	1.877 96	330	17.349 12	26.023 68	43.372 80	2.320 81	12.328 15	1.062 49	5.261 26
erenbach	154	1.383 76	260	15.492 56	15.492 56	30.985 12	1.657 96	11.252 34	969 77	4.011 49
iederwampach ..	318	2.857 37	320	32.791 80	49.187 70	81.979 50	4.386 59	26.423 39	2.277 27	9.521 23
berwampach	235	2.111 58	240	19.354 80	9.677 40	29.032 20	1.553 47	18.128 51	1.562 38	5.227 43
<i>iltz</i>	4.230	38.008 46	160	462.927 20	154.309 07	617.236 27	33.027 30	254.928 78	21.970 71	93.006 47

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1
<i>Wilwerwiltz.</i>										
Enscherange	222	1.994 77	400	22.686 00	45.372 00	68.058 00	3.641 67	17.979 05	1.549 50	7.185
Lellingen.....	143	1.284 92	240	9.934 05	4.967 02	14.901 07	797 33	16.422 68	1.415 37	3.497
Pintsch.....	135	1.213 04	360	9.892 70	14.839 05	24.731 75	1.323 36	5.022 89	432 89	2.969
Wilwerwiltz	235	2.111 58	280	21.055 30	21.055 30	42.110 60	2.253 27	20.319 31	1.751 19	6.116
<i>Winseler.</i>										
Berlé	155	1.392 75	210	11.383 59	5.691 79	17.075 38	913 68	15.731 77	1.355 82	3.662
Doncols	292	2.623 75	240	21.199 70	10.599 85	31.799 55	1.701 54	25.755 91	2.219 74	6.545
Grümelscheid	115	1.033 33	200	9.438 40	4.719 20	14.157 60	757 55	12.804 08	1.103 50	2.894
Nörtrange.....	177	1.590 43	280	16.958 80	16.958 80	33.917 60	1.814 88	15.400 20	1.327 25	4.732
Winseler	187	1.680 28	260	12.000 97	12.000 97	24.001 94	1.284 27	16.180 26	1.394 49	4.359
Total.....	13.591	122.121 28		1367.395 01	1372.402 34	2739.797 35	146.602 05	1063.677 48	91.671 70	360.395
<i>Canton de Vianden.</i>										
<i>Fouhren.</i>										
Bettel	235	2.111 58	100	8.164 75	—	8.164 75	436 88	23.289 45	2.007 17	4.555
Fouhren	194	1.743 18	200	13.730 42	6.865 21	20.595 63	1.102 04	19.721 50	1.699 67	4.544
Longsdorf	69	620 00	150	6.496 85	2.165 62	8.662 47	436 51	16.091 98	1.386 87	2.470
Walsdorf	112	1.006 37	300	10.468 20	15.702 30	26.170 50	1.400 34	14.830 48	1.278 15	3.684
<i>Putscheid.</i>										
Bivels.....	153	1.374 77	300	8.468 40	12.702 60	21.171 00	1.132 83	6.695 08	577 01	3.084
Grälingen	120	1.078 25	250	7.447 74	7.447 74	14.895 48	797 03	12.887 22	1.110 67	2.985
Merscheid	164	1.473 61	350	11.419 62	17.129 43	28.549 05	1.527 61	11.376 34	980 46	3.981
Nachtmanderscheid	72	646 95	320	12.376 49	18.564 73	30.941 22	1.655 61	8.235 87	709 80	3.012
Putscheid.....	52	467 24	200	5.014 90	2.507 45	7.522 35	402 51	8.727 09	752 13	1.621
Stolzembourg	204	1.833 03	300	11.521 65	17.282 47	28.804 12	1.541 26	10.187 66	878 01	4.252
Weiler.....	132	1.186 08	300	12.525 60	18.788 40	31.314 00	1.675 56	11.272 73	971 53	3.833
Vianden	1.314	11.806 90	120	71.766 34	17.941 58	89.707 92	4.800 13	78.419 86	6.758 51	23.365
Total.....	2.821	25.347 96		179.400 96	137.097 53	316.498 49	16.935 31	221.735 26	19.109 98	61.393
<i>Canton d'Echternach.</i>										
<i>Beaufort.</i>										
Beaufort	1.035	9.299 94	130	63.868 31	15.967 08	79.835 39	4.271 86	66.143 99	5.700 54	19.272
Dillingen	152	1.365 79	140	8.086 05	2.021 51	10.107 56	540 84	10.698 49	922 04	2.828
<i>Bech.</i>										
Altrier-Hersberg ..	147	1.320 86	70	4.600 76	—	4.600 76	246 18	17.397 54	1.499 38	3.066
Bech.....	382	3.432 44	100	14.180 10	—	14.180 10	758 75	30.343 56	2.615 12	6.806
Geyershof	26	233 62	180	5.101 11	1.700 37	6.801 48	363 94	9.492 47	818 10	1.415
Hemsthal-Zittig	220	1.976 80	170	15.186 20	5.062 07	20.248 27	1.083 45	26.471 41	2.281 40	5.341
Marscherwald.....	88	790 72	240	3.162 00	1.581 00	4.743 00	253 79	5.686 93	490 12	1.534
Rippig	90	808 69	320	14.996 48	22.494 72	37.491 20	2.006 09	14.785 50	1.274 27	4.089
<i>Berdorf.</i>										
Berdorf	620	5.570 98	80	25.628 40	—	25.628 40	1.371 33	86.888 42	7.488 37	14.430
Bollendorf	283	2.542 88	140	16.570 91	4.142 73	20.713 64	1.108 35	25.979 15	2.238 98	5.890
<i>Consdorf.</i>										
Breidweiler	110	988 40	260	16.557 84	16.557 84	33.115 68	1.771 97	19.155 73	1.650 91	4.411
Consdorf	792	7.116 48	130	38.144 50	9.786 12	48.930 62	2.618 20	72.192 96	6.221 86	15.956

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
lbette.....	60	539 13	220	9.460 00	4.730 00	14.190 00	759 28	12.204 42	1.051 82	2.350 23	
heidgen	258	2.318 25	180	19.373 04	6.457 68	25.830 72	1.382 16	23.866 07	2.056 87	5.757 28	
hternach.....	3.276	29.436 34	100	348.459 71	—	348.459 71	18.645 51	326.265 48	28.118 78	76.200 63	
<i>ompach.</i>											
rn.....	275	2.470 99	210	22.468 87	11.234 44	33.703 31	1.803 41	21.153 49	1.823 09	6.097 49	
venich	28	251 59	150	3.732 23	1.244 07	4.976 30	266 27	8.342 95	719 03	1.236 89	
rborn	238	2.138 54	60	8.987 43	—	8.987 43	480 90	46.639 29	4.019 55	6.638 99	
œrsdorf	328	2.947 23	110	12.901 53	3.225 38	16.126 91	862 92	20.111 66	1.733 30	5.543 45	
ompach.....	106	952.46	110	5.862 89	1.465 72	7.328 61	392 14	17.955 70	1.547 49	2.892 09	
<i>Rosport.</i>											
ckweiler.....	122	1.096 23	110	8.594 26	2.148 56	10.742 82	574 83	20.602 00	1.775 56	3.446 62	
rst.....	88	790 72	400	10.718 00	21.436 00	32.154 00	1.720 51	6.317 95	544 50	3.055 73	
nkel	144	1.293 91	150	7.902 60	2.634 20	10.536 80	563 81	9.837 33	847 82	2.705 54	
weiler	480	4.313 02	240	41.438 52	20.719 26	62.157 78	3.325 96	41.780 70	3.600 82	11.239 80	
sport	605	5.436 20	230	60.099 03	30.049 51	90.148 54	4.823 70	49.564 59	4.271 66	14.531 56	
einheim.....	192	1.725 20	140	11.552 45	2.888 11	14.440 56	772 69	17.139 10	1.477 11	3.975 00	
<i>Waldbillig.</i>											
ristnach	342	3.073 02	180	30.318 21	10.106 07	40.424 28	2.163 04	42.420 38	3.655 95	8.892 01	
aller	216	1.940 86	200	29.688 55	14.844 28	44.532 83	2.382 88	35.618 69	3.069 75	7.393 49	
llerthal.....	33	296 52	50	1.938 25	—	1.938 25	103 71	6.047 21	512 17	921 40	
aldbillig	395	3.549 26	230	30.863 56	15.431 78	46.295 34	2.477 19	38.316 46	3.302 24	9.328 69	
Total	11.131	100.017 07		891.441 79	227.928 50	119.370 29	59.895 66	1129.419 62	97.337 60	257.250 33	
Canton Grevenmacher											
<i>Betzdorf.</i>											
rg	93	835 65	30	10.084 11	—	10.084 11	539 58	14.148 83	1.219 40	2.594 63	
tzdorf	328	2.947 23	170	14.469 71	4.823 24	19.292 95	1.032 33	39.647 81	3.417 00	7.396 56	
ensdorf	545	4.897 07	110	20.786 42	5.196 60	25.983 02	1.390 31	39.725 38	3.423 68	9.711 06	
lingen	254	2.282 30	250	30.036 90	30.036 90	60.073 80	3.214 45	35.497 75	3.059 33	8.556 08	
odt.....	272	2.444 04	130	21.174 98	5.293 74	26.468 72	1.416 30	27.307 73	2.353 48	6.213 82	
<i>Biver.</i>											
ver-Wecker gare	738	6.631 26	130	40.680 20	10.170 05	50.850 25	2.720 91	67.885 28	5.850 61	15.202 78	
udler	112	1.006 37	110	6.478 41	1.619 60	8.098 01	433 31	16.739 00	1.442 63	2.882 31	
ouch.....	52	467 24	90	3.990 97	—	3.990 97	213 55	17.017 29	1.466 61	2.147 40	
agelsdorf	39	350 43	—	—	—	—	—	11.050 38	952 36	1.302 79	
ecker-village.....	168	1.509 56	100	12.235 95	—	12.235 95	654 73	24.125 09	2.079 19	4.243 48	
eydig	28	251 59	220	4.264 70	2.132 35	6.397 05	342 30	7.014 77	604 56	1.198 45	
<i>Flaxweiler.</i>											
yern	265	2.381 14	160	11.828 60	3.942 86	15.771 46	843 90	29.082 75	2.506 46	5.731 50	
chholtz.....	21	188 69	160	3.114 52	1.038 17	4.152 69	222 20	18.412 99	1.586 90	1.997 79	
axweiler	350	3.144 91	60	8.146 27	—	8.146 27	435 89	33.985 11	2.928 96	6.509 76	
ostingen	379	3.405 49	130	16.243 69	4.060 92	20.304 61	1.086 47	33.232 18	2.864 07	7.356 03	
iederdonven.....	374	3.360 56	310	31.505 14	47.257 71	78.762 85	4.214 47	36.297 98	3.128 30	10.703 33	
erdonven	147	1.320 86	80	4.921 20	—	4.921 20	263 33	19.613 82	1.690 39	3.274 58	
<i>evenmacher</i>	2.874	25.824 19	100	190.765 40	—	190.765 40	10.207 54	242.423 54	20.892 97	56.924 70	
<i>Junglinster.</i>											
tlinster	75	673 91	240	10.720 66	5.360 33	16.080 99	860 47	20.816 55	1.794 05	3.328 43	
urglinster	461	4.142 29	280	57.218 84	57.218 84	114.437 68	6.123 37	41.569 77	3.582 64	13.848 30	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Eisenborn.....	93	835 65	400	10.141 60	20.283 20	30.424 80	1.627 98	9.450 15	814 45	3.278
Godbrange	227	2.039 70	440	32.195 02	64.390 04	96.585 06	5.168 11	21.385 91	1.843 12	9.050
Junglinster	874	7.853 28	180	92.197 26	30.732 42	122.929 68	6.577 76	89.162 72	7.674 38	22.115
<i>Manternach.</i>										
Berbourg	586	5.286 48	170	31.001 62	10.333 87	41.335 49	2.211 79	59.412 55	5.120 40	12.597
Lellig	228	2.048 68	40	4.712 56	—	4.712 56	252 16	39.328 32	3.389 46	5.690
Manternach	282	2.533 90	80	15.659 16	—	15.659 16	837 90	46.499 11	4.007 47	7.379
Munschecker	82	736 81	400	14.143 20	28.286 40	42.429 60	2.270 34	14.558 14	1.254 68	4.261
<i>Mertert.</i>										
Mertert.....	888	7.979 08	150	50.439 25	16.813 08	67.252 33	3.598 56	83.357 08	7.184 02	18.761
Wasserbillig	1.815	16.308 60	100	128.785 03	—	128.785 03	6.891 07	137.799 68	11.876 09	35.075
<i>Rodenbourg.</i>										
Beidweiler	240	2.156 51	250	24.570 62	24.570 62	49.141 24	2.629 47	24.720 04	2.130 47	6.916
Eschweiler	112	1.006 37	80	4.918 58	—	4.918 58	263 19	22.344 54	1.925 74	3.195
Gonderange	292	2.623 75	220	24.028 62	12.014 31	36.042 93	1.928 60	26.133 88	2.252 32	6.804
Rodenbourg	109	979 41	270	18.548 46	18.548 46	37.096 92	1.985 00	20.521 93	1.768 66	4.733
<i>Wormeldange.</i>										
Ahn.....	243	2.183 46	160	19.052 16	6.350 72	25.402 88	1.359 27	40.614 74	3.500 33	7.043
Ehnen	426	3.827 80	120	17.159 64	4.289 91	21.449 55	1.147 73	34.224 91	2.949 63	7.925
Machthum	395	3.549 27	260	35.987 77	35.987 77	71.975 54	3.851 29	46.759 39	4.029 90	11.430
Wormeldange	1.120	10.063 71	180	81.653 08	27.217 69	108.870 77	5.825 49	123.381 32	10.633 43	26.522
Total.....	15.587	140.056 25		1103.860 30	477.969 80	1581.830 10	84.641 12	1615.248 41	139.208 14	363.905
<i>Canton de Remich.</i>										
<i>Bous.</i>										
Dous.....	395	3.549 25	110	12.179 52	3.042 38	15.211 90	813 96	45.097 22	3.886 65	8.249
Erpeldange.....	280	2.515 93	60	3.913 00	—	3.913 00	209 38	32.215 63	2.776 46	5.501
Rolling-Assel	249	2.237 38	140	8.901 90	2.225 47	11.127 37	595 41	24.766 85	2.134 50	4.967
<i>Burmerange.</i>										
Burmerange	225	2.021 73	200	27.483 13	13.471 56	41.224 69	2.205 87	38.134 66	3.286 59	7.514
Elvange	254	2.282 30	50	6.599 10	—	6.599 10	353 11	33.490 70	2.886 35	5.521
Emerange	85	763 76	190	7.213 95	2.404 65	9.618 60	514 68	9.059 92	780 82	2.059
<i>Dalheim.</i>										
Dalheim	765	6.873 87	75	21.884 40	—	21.884 40	1.171 00	73.981 88	6.376 03	14.420
Filsdorf	285	2.560 85	125	20.675 43	5.168 86	25.844 29	1.382 89	50.369 50	4.341 03	8.284
Welfrange	161	1.446 66	75	7.763 68	—	7.763 68	415 42	35.070 54	3.022 51	4.884
<i>Lenningen.</i>										
Canach	634	5.696 78	40	10.068 74	—	10.068 74	538 76	93.237 46	8.035 55	14.271
Lenningen.....	314	2.821 43	150	13.654 95	4.551 65	18.206 60	974 21	40.306 13	3.473 73	7.269
<i>Mondorf-l.-Bains.</i>										
Altwiess	436	3.917 66	120	20.477 46	5.119 36	25.596 82	1.369 64	35.306 91	3.042 88	8.330
Ellange	275	2.471 00	50	6.291 73	—	6.291 73	336 66	25.107 53	2.163 86	4.971
Mondorf-les-Bains..	997	8.958 50	80	112.453 70	—	112.453 70	6.017 21	145.795 26	12.565 18	27.540
<i>Remerschen.</i>										
Remerschen	600	5.391 27	110	28.032 93	7.008 23	35.041 16	1.874 99	77.876 54	6.711 69	13.977
Schengen.....	387	3.477 37	120	15.864 84	3.966 21	19.831 05	1.061 13	30.405 11	2.629 04	7.167
Wintringe	282	2.533 90	50	4.756 35	—	4.756 35	254 50	43.495 69	3.748 62	6.537

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
<i>mich</i>	1.746	15.688 60	200	289.178 63	144.589 31	433.767 94	23.210 21	184.944 39	15.939 20	54.838 01
<i>Stadt bredimus.</i>										
eiveldange	427	3.836 79	130	14.359 02	3.589 75	17.948 77	960 41	45.776 67	3.945 20	8.742 40
adt bredimus	356	3.198 82	50	7.412 71	—	7.412 71	396 64	45.555 63	3.926 15	7.521 61
<i>Waldbredimus.</i>										
intange	329	2.956 21	170	24.757 53	8.252 51	33.010 04	1.766 31	42.265 26	3.642 58	8.365 10
aldbredimus	207	1.859 99	300	25.723 80	38.585 70	64.309 50	3.441 10	39.461 23	3.400 92	8.702 01
<i>Wellenstein.</i>										
ech-Kleimacher ..	562	5.049 82	210	49.425 01	24.712 50	74.137 51	3.966 98	79.838 21	6.880 76	15.897 56
hwebsingen.....	246	2.210 42	170	15.814 25	5.271 42	21.085 67	1.128 26	40.202 24	3.464 78	6.803 46
ellenstein.....	407	3.657 09	180	27.871 17	9.290 39	37.161 56	1.988 45	54.094 88	4.662 12	10.307 66
Total	10.904	97.977 38		782.746 93	281.519 95	1064.266 88	56.947 18	1365.955 94	117.723 20	272.647 76

RÉCAPITULATION.

ille de Luxembg...	57.996	521.120 30	12249.833 04	3.062.458 26	15312.291 30	819.335 50	7.594.899 27	654.564 54	1.995.020 34
ant. de Capellen..	17.740	150.416 47	856.452 83	275.317 50	1.131.770 33	60.559 17	1.455.838 87	125.469 63	336.445 27
» Esch-s.-Alz. .	97.018	871.750 63	11638.062 40	5.541.990 37	17180.052 77	919.276 35	9.689.050 09	835.038 53	2.626.065 51
» Luxembourg.	14.494	130.235 15	1.133.359 44	380.542 90	1.513.812 34	81.001 61	1.368.983 30	117.984 09	329.220 85
» Mersch	12.792	114.941 91	859.626 84	235.091 99	1.094.718 83	58.576 60	1.298.792 84	111.934 82	285.453 33
» Clervaux	13.635	122.516 64	1.465.864 53	1.740.017 65	3.205.882 18	171.541 48	914.047 65	78.776 04	372.834 16
» Diekirch	18.052	162.205 39	319.248 08	566.986 13	1.886.234 21	100.929 29	1.847.622 08	159.234 97	422.369 65
» Redange	12.015	107.960 24	1.012.044 13	677.885 18	1.689.929 31	90.425 34	1.376.285 56	118.613 43	316.999 01
» Wiltz	13.591	122.121 28	1.367.395 01	1.372.402 34	2.739.797 35	146.602 05	1.063.677 48	91.671 70	360.395 03
» Vianden.....	2.821	25.347 96	179.400 96	137.097 53	316.498 49	16.935 31	221.735 26	19.109 98	61.393 25
» Echternach ..	11.131	100.017 07	891.441 79	227.928 50	1.119.370 29	59.895 56	1.129.419 62	97.337 60	257.250 33
» Grevenmacher	15.587	140.056 25	1.103.860 30	477.969 80	1.581.830 10	84.641 12	1.615.248 41	139.208 14	363.905 51
» Remich.....	10.904	97.977 38	782.746 93	281.519 95	1.064.266 88	56.947 18	1.365.955 94	117.723 20	272.647 76
Total.....	296776	2.666.666 67	34859.336 28	14977.118 10	49836.454 38	2.666.666 66	30941.646 37	2.666.666 67	8.000.000 00

Arrêté du 10 juin 1937, concernant la composition de la commission pour l'examen de fin d'études à l'école d'artisans, pour l'année scolaire 1936/37.

Le Ministre de l'Enseignement professionnel,

Arrête :

Art. 1^{er}. La session de l'examen de fin d'études à l'école d'artisans de l'Etat pour l'année scolaire 1936/37 s'ouvrira le lundi, 28 juin 1937.

Art. 2. Est nommé commissaire du Gouvernement pour cet examen, M. François Simon, ingénieur en chef des travaux publics à Luxembourg.

Art. 3. Sont nommés membres de la commission chargée de procéder audit examen :

a) *Membres effectifs.*

MM. Charles Roger, directeur de l'école d'artisans, Luxembourg ; Jos. Weydert, J.-P. Winter, Cam. Dieschburg, Jos. Meyers, Henri Demuth, professeurs, Michel Kipgen, J. N. Horst, chefs d'atelier, tous à l'école d'artisans et demeurant à Luxembourg.

b) *Membres suppléants.*

MM. J. *Wirry*, président de la Chambre des artisans à Esch-s.-Alz., Fr. *Scholer*, président de la Fédération des associations artisanales à Luxembourg, Phil. *Funk*, vice-président de la Fédération des associations artisanales, Luxembourg, et Jean *Curol*, professeur à l'école d'artisans, Luxembourg.

Art. 4. L'examen est fixé au lundi, 28 juin 1937, à 8 heures du matin. Une réunion préliminaire de la commission pour délibérer sur la procédure de l'examen, aura lieu à une date à fixer par Monsieur le Commissaire du Gouvernement.

Art. 5. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant la date du 14 juin prochain.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis à chacun des membres de la commission pour lui servir de titre.

*Le Ministre de l'Enseignement professionnel,
Nic. Braunshausen.*

Arrêté du 26 mai 1937, portant répartition pour l'exercice 1937, de la fraction de deux millions de francs dont le fonds communal a été augmenté en vertu de l'art. 9 de la loi du 19 juin 1929, concernant l'impôt général sur le revenu.

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu les art. 9 et 10 de la loi du 19 juin 1929, disposer que, à partir de l'exercice 1929, le fonds communal sera augmenté de deux millions de francs et déterminant le mode d'après lequel cette fraction du fonds communal est à répartir;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de deux millions de francs (fr. 2.000.000) sera répartie, pour l'exercice 1937, d'après la population de fait constatée par le dernier recensement général entre les communes ou sections de commune selon les bases prévues par l'art. 9 de la loi préappelée.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du tableau de répartition, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 26 mai 1937.

*Le Ministre de l'Intérieur,
Nic. Braunshausen.*

Beschluß vom 26. Mai 1937, betreffend die für das Jahr 1937 vorzunehmende Verteilung der Summe von 2 Millionen Franken, um die der Betrag des Gemeindesfonds nach Art. 9 des Gesetzes vom 19. Juni 1929 über die Einkommensteuer erhöht worden ist.

Der Minister des Innern,

Nach Einsicht der Art. 9 und 10 des Gesetzes vom 19. Juni 1929, laut denen vom Jahr 1929 ab der Gemeindesfonds um 2 Millionen Franken erhöht und die Art und Weise der Verteilung dieses Bruchteils des Gemeindesfonds festgelegt wird;

Beschließt:

Art. 1. Eine Summe von 2 Millionen Franken wird für das Jahr 1937 unter die Gemeinden oder Gemeindektionen gemäß der durch die letzte Volkszählung festgestellten, tatsächlichen Bevölkerung verteilt werden unter Zugrundelegung der durch Art. 9 des vorerwähnten Gesetzes vorgesehenen Bestimmungen.

Art. 2. Dieser Beschluß soll mit der dazu gehörigen Verteilungstabellen im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 26. Mai 1937.

**Der Minister des Innern,
Nic. Braunshausen.**

Cantons, communes et sections	Population au 31 décembre 1935	Taux des impositions communales payées par les personnes physiques en 1935	Population entrant en ligne de compte en vertu de l'art. 9 de la loi du 19 juin 1930	Part revenant aux communes d'après la base de la population renseignée dans la colonne qui précède	Cantons, communes et sections	Population au 31 décembre 1935	Taux des impositions communales payées par les personnes physiques en 1935	Population entrant en ligne de compte en vertu de l'art. 9 de la loi du 19 juin 1930	Part revenant aux communes d'après la base de la population renseignée dans la colonne qui précède
Ville Luxembourg.	57.996	140	28.998	191.524 77	<i>Steinfort.</i>				
Gras					Gras	58	150	29	191 54
Hagen					Hagen	467	120	234	1.545 50
					Totaux			9.253	61.113 82
Canton de Capellen.					Canton d'Esch-s.-Alz.				
<i>Bascharage.</i>					<i>Bettembourg.</i>				
Hautcharage	612	230	1.224	8.084 22	Abweiler	92	170	92	607 64
Linger	266	220	532	3.513 73	Bettembourg	4.546	180	4.546	30.025 23
<i>Dippach.</i>					Fennange	136	180	136	898 25
Bettange	483	110	242	1.598 35	Huncherange	296	150	148	977 50
Schouweiler	386	110	193	1.274 72	Noertzange	125	130	63	416 10
Sprinckange	163	110	82	541 59					
<i>Garnich.</i>					<i>Differdange</i>	15.805	200	15.805	104.388 20
Garnich	462	190	462	3.051 40	<i>Dudelange</i>	13.578	210	27.156	179.358 81
Hivange	128	160	128	845 41	<i>Esch-s.-Alz.</i>	27.217	180	27.217	179.761 70
Kahler	225	120	113	746 34	<i>Frisange</i>				
<i>Hobscheid.</i>					Aspelt	590	140	295	1.948 40
Eischen	1.255	110	628	4.147 79	Frisange	324	150	162	1.069 97
Hobscheid	917	110	459	3.031 58	Hellange	314	170	314	2.073 89
<i>Kehlen.</i>					<i>Kayl.</i>				
Kehlen	638	110	319	2.106 92	Kayl	2.958	220	5.916	39.073 75
Nospelt	453	300	906	5.983 91	Tetange	2.412	220	4.824	31.861 35
Olm	136	200	136	898 25	<i>Mondercange</i>				
<i>Kœrlich.</i>					Bergem	288	210	576	3.804 34
Geblange	298	210	596	3.936 44	Mondercange	835	150	418	2.760 79
Geötzingen	195	110	98	647 27	Pontpierre	173	225	346	2.285 25
Kœrlich	732	160	732	4.834 68	<i>Petange</i>				
<i>Mamer.</i>					Lamadelaine	1.021	150	511	3.375 03
Holzem	393	130	197	1.301 14	Petange	5.283	230	10.566	69.785 87
Mamer	1.400	130	700	4.623 33	Rodange	3.929	160	3.929	25.950 09
<i>Septfontaines.</i>									
Greisch	146	340	438	2.892 88					
Roodt	78	120	39	257 59					
Septfontaines	383	230	766	5.059 24					

<i>Reckange.</i>											
Ehlange	155	115	78	515	17	Munsbach	388	140	194	1.281 32	
Limpach	159	400	477	3.150	47	Schrassig	88	250	176	1.162 44	
Pissange	35	280	70	462	33	Schuttrange	347	120	174	1.149 23	
Reckange	289	250	578	3.817	55	Uebersyren	179	110	90	594 43	
Rœdgen	73	280	146	964	29	<i>Steinsel.</i>					
Wickrange	36	115	18	118	89	Heisdorf	466	200	466	3.077 82	
<i>Ræser.</i>											
Livange	178	120	89	587	82	Strassen	1.469	220	2.938	19.404 78	
<i>Rumelange.</i>											
	4.185	210	8.370	55.281	82	<i>Weiler-la-Tour.</i>					
<i>Sanem.</i>											
Belvaux	2.806	300	5.612	37.065	90	Hassel	184	125	92	607 64	
Ehlerange	172	200	172	1.136	02	Syren	211	225	422	2.787 21	
Sanem	487	200	487	3.216	52	Weiler	269	175	269	1.776 67	
Solœuvre	1.194	200	1.194	7.886	08	Totaux				11.820	78.068 24
<i>Schiffange.</i>											
	5.308	250	10.616	70.116	13	<i>Canton de Mersch.</i>					
<i>Totaux.</i>											
			130.927	864.741	15	<i>Berg.</i>					
<i>Canton de Luxembourg.</i>											
Bertrange	1.361	125	681	4.497	84	Carlshof	13	200	13	85 86	
<i>Contern.</i>											
Brüchermühle	10	340	30	198	14	<i>Bœvange.</i>					
Contern	365	190	365	2.410	74	Bœvange-s.-Att.	479	180	479	3.163 68	
Moutfort	515	210	1.030	6.802	90	Brouch	283	200	283	1.869 15	
Oetrange	260	130	130	858	62	Buschdorf	179	200	179	1.182 25	
<i>Hesperange.</i>											
Altzingen	380	200	380	2.509	81	<i>Fischbach.</i>					
Fentange	264	160	264	1.743	66	Angelsberg	131	260	262	1.730 45	
Hesperange	1.505	160	1.505	9.940	16	Fischbach	256	140	128	845 41	
Itzig	916	150	458	3.024	98	Schoos	121	160	121	799 18	
<i>Niederanven.</i>											
Ernster	200	270	400	2.641	99	Weyer	18	150	9	59 44	
Niederanven	250	210	500	3.302	38	<i>Heffingen.</i>					
Oberanven	751	180	751	4.960	17	Heffingen	504	230	1.008	6.657 60	
Senningen	421	190	421	2.780	60	Reuland	189	220	378	2.496 60	
<i>Sandweiler.</i>											
Fermes	168	130	84	554	80	Steinborn	14	230	28	184 93	
						Scherfenhof	12	180	12	79 26	
<i>Lorenzweiler.</i>											
						<i>Larochette.</i>					
						Larochette	913	140	457	3.018 37	
						Meysembourg	38	160	38	250 98	
						<i>Blaschette.</i>					
						Blaschette	116	260	232	1.532 30	
						Bofferdange	535	120	268	1.770 08	

Hunsdorf	197	110	99	653 87	<i>Hachiville.</i>				
Lorentzweiler	613	110	307	2.027 66	Hachiville	354	320	1.062	7.014 25
<i>Mersch.</i>									
Beringen	456	150	228	1.505 88	<i>Heinerscheid</i>				
Mœsdorf	240	200	240	1.585 14	Fischbach	160	420	640	4.227 05
Mersch	1.389	140	695	4.590 31	Grindhausen	42	300	84	554 80
Pettingen	190	170	190	1.254 90	Heinerscheid	449	490	1.796	11.862 15
Reckingen	476	120	238	1.571 93	Hupperdange	319	350	957	6.320 75
Rollingen	503	105	252	1.664 40	Kalborn	114	510	456	3.011 77
Schoenfels	140	160	140	924 67	Lieler	311	350	933	6.162 24
<i>Nommern.</i>									
Normmern	204	150	102	673 69	<i>Hosingen.</i>				
<i>Tuttingen.</i>									
Bour	37	140	19	125 49	Hosingen	689	160	689	4.550 68
Hollenfels	225	140	113	746 35	Bockoltz	116	380	348	2.298 46
Totaux									
			6.518	43.049 83	Dorscheid	94	420	376	2.483 39
<i>Canton de Clervaux.</i>									
<i>Asselborn.</i>									
Asselborn	562	300	1.124	7.423 75	Neidhausen	88	520	352	2.324 87
Boxhorn	333	425	1.332	8.797 54	Eisenbach	233	310	699	4.616 73
Rum lange	117	300	234	1.545 51	Rodershausen	159	250	318	2.100 31
Sassel	121	300	242	1.598 35	Walhausen	248	310	744	4.913 94
Stockem	144	250	288	1.902 17	<i>Munshausen.</i>				
<i>Bœvange.</i>									
Bœvange	331	280	662	4.372 35	Drauffelt	174	350	522	3.447 68
Donnange	335	350	1.005	6.637 78	Marnach	353	520	1.412	9.325 92
Hamiville	177	330	531	3.507 13	Munshausen	205	450	820	5.415 90
Lullange	155	250	310	2.047 48	Roder	117	500	468	3.091 03
Troine	394	350	1.182	7.806 82	Sibenaler	86	300	172	1.136 02
<i>Clervaux</i>									
Clervaux	1.035	200	1.035	6.835 92	<i>Troisvierges.</i>				
Eselborn	249	270	498	3.289 17	Basbellain	259	250	518	3.421 26
Reuler	109	300	218	1.439 84	Biwisch	181	260	362	2.390 92
Urspelt	76	360	228	1.505 88	Drinklange	92	270	184	1.215 28
Weicherdange	226	250	452	2.985 35	Hautbellain	273	250	546	3.606 20
<i>Consthum.</i>									
Consthum	247	270	494	3.262 75	Huldange	272	240	544	3.592 99
Holsthum	209	250	418	2.760 79	Troisvierges	1.363	200	1.363	9.002 29
Totaux									
					Wilwerdange	313	260	626	4.134 58
<i>Weiswampach.</i>									
Beiler					Beiler	150	300	300	1.981 43
Binsfeld					Binsfeld	371	300	742	4.900 73
Breidfeld					Breidfeld	96	330	288	1.902 17
Holler					Holler	150	400	450	2.972 14
Leithum					Leithum	92	340	276	1.822 91
Weiswampach					Weiswampach	562	320	1.686	11.135 61

					<i>Schieren.</i>	12	180	12	79 26
Canton de Diekirch.					<i>Birtrange</i>				
<i>Bastendorf.</i>					Totaux			10.965	72.421 17
Brandenbourg	286	280	572	3.777 92					
Landscheid	97	250	194	1.281 32					
Tandel	79	300	158	1.043 55					
<i>Bettendorf.</i>					Canton de Redange.				
Gilsdorf	723	150	362	2.390 92	<i>Arsdorf.</i>				
Mœstroff	266	300	532	3.513 73	Arsdorf	383	330	1.149	7.588 87
					Bilsdorf	155	400	465	3.071 21
<i>Bourscheid.</i>					<i>Beckerich.</i>				
Bourscheid	308	280	616	4.068 53	Beckerich	645	190	645	4.260 07
Kehmen	167	360	501	3.308 98	Elvange	376	130	188	1.241 69
Lipperscheid	115	380	345	2.278 64	Huttange	40	200	40	264 19
Michelau	288	300	576	3.804 34	Oberpallen	246	170	246	1.624 77
Schlindermanderscheid	220	300	440	2.906 09	<i>Bettborn.</i>				
Welscheid	186	420	744	4.913 94	Bettborn	412	210	824	5.442 32
<i>Ermsdorf.</i>					Pratz	311	130	156	1.030 34
Brücher & Moser	15	110	8	52 84	Reimberg	174	240	348	2.298 46
Eppeldorf	234	290	468	3.091 03	<i>Bigonville</i>	474	200	474	3.130 66
Ermsdorf	258	180	258	1.704 03	<i>Ell.</i>				
Folkendange	19	130	10	66 05	Ell	402	270	804	5.310 23
<i>Erpeldange.</i>					Ober-Colpach	65	180	65	429 31
Erpeldange	344	140	172	1.136 02	Petit-Nobressart	59	130	30	198 14
Ingeldorf	157	120	79	521 78	Roodt	171	160	171	1.129 41
Burden	113	180	113	746 34	<i>Folschette.</i>				
<i>EtTELbrück.</i>					Eschette	41	340	123	812 39
Warken	182	120	91	601 03	Hostert	221	240	442	2.919 30
<i>Feulen.</i>					Folschette	322	260	644	4.253 46
Niederfeulen	554	180	554	3.659 04	Rambrouch	488	230	976	6.446 24
Oberfeulen	291	350	873	5.765 95	<i>Grosbous.</i>				
<i>Hoscheid</i>	489	270	978	6.459 45	Dellen	126	190	126	832 20
<i>Medernach.</i>	775	175	775	5.118 69	Grosbous	397	130	199	1.314 35
Savelborn	32	300	64	422 70	<i>Perlé.</i>				
<i>Merzig</i>	706	220	1.412	9.325 92	Holtz	258	260	516	3.408 06
<i>Reisdorf.</i>					Perlé	613	330	1.839	12.146 15
Höesdorf	115	110	58	383 08	Wolwelange	220	310	660	4.359 14
					Martelange	136	230	272	1.796 49

<i>Redange.</i>						<i>Gœsdorf.</i>					
Lannen	166	200	166	1.096	39	Bockoltz	49	420	196	1.294	53
Nagem	198	200	198	1.307	74	Buderscheid	101	320	303	2.001	24
Niederpallen	188	170	188	1.241	69	Dahl	254	440	1.016	6.710	43
Redange	817	110	409	2.701	35	Gœsdorf	275	430	1.100	7.265	23
Ospern	292	200	292	1.928	59	Masseler-Harder-					
Reichlange	96	140	48	317	03	bach	70	340	210	1.387	00
						Nocher	196	320	588	3.883	60
<i>Saen.</i>											
Calmus	108	110	54	356	66	<i>Har lange</i>					
Kapweiler	24	150	12	79	26	Har lange	554	350	1.662	10.977	11
Schwebach	63	200	63	416	10	Tarchamps	335	300	670	4.425	19
<i>Useldange.</i>						<i>Heiderscheid</i>					
Everlange.....	297	160	297	1.961	61	Heiderscheid	396	400	1.188	7.846	45
Rippweiler	117	200	117	772	76	Eschdorf	568	390	1.704	11.254	51
Schandel	165	180	165	1.089	79	Merscheid	119	380	357	2.357	90
Useldange	517	130	259	1.710	63	Tadler-Ringel	146	280	292	1.928	59
<i>Vichten.</i>						<i>Kautenbach.</i>					
Michelbouch	72	230	144	951	09	Alsccheid	88	230	176	1.162	44
Vichten.....	447	250	894	5.904	65	Kautenbach	258	250	516	3.408	06
						Merkoltz	131	260	262	1.730	45
<i>Wahl.</i>											
Buschrodt	201	240	402	2.655	11	<i>Mecher.</i>					
Heispelt	94	240	188	1.241	69	Bavigne	230	350	690	4.557	28
Kuborn.....	83	460	332	2.192	78	Kaundorf	275	310	825	5.448	93
Rindschleiden	159	300	318	2.100	31	Liefrange	123	300	246	1.624	77
Wahl	253	210	506	3.342	01	Mecher	90	330	270	1.783	28
						Nothum	154	480	616	4.068	53
Totaux				16.454	108.674	69					
Canton de Wiltz.											
<i>Boulaide.</i>						<i>Neunhausen.</i>					
Baschleiden	261	200	261	1.723	84	Insenborn-Lutz-					
Boulaide	444	260	888	5.865	03	hausen	203	480	812	5.363	06
Surre.....	259	260	518	3.421	26	Neunhausen	97	400	291	1.921	98
<i>Esch s.-la-Sûre .</i>	414	210	828	5.468	74	<i>Oberwampach.</i>					
						Allerborn	97	200	97	640	66
<i>Eschweiler.</i>						Brachtenbach	209	330	627	4.141	18
Erpeldange	103	300	206	1.360	58	Derenbach	154	260	308	2.034	27
Eschweiler	252	330	756	4.993	20	Niederwampach ...	318	320	954	6.300	94
Knaphoscheid	142	370	426	2.813	63	Oberwampach ...	235	240	470	3.104	24
Selscheid	100	360	300	1.981	43						
						<i>Wiltz</i>	4.230	160	4.230	27.938	13
						<i>Wilwerwiltz.</i>					
						Enscherangé	222	400	666	4.398	77

Lellingen	143	240	286	1.888 96	<i>Berdorf.</i>				
Pintsch	135	360	405	2.674 93	Bollendorf	283	140	142	937 88
Wilwerwiltz	235	280	470	3.104 24	<i>Consdorf.</i>				
<i>Winseler.</i>					Breidweiler	110	260	220	1.453 05
Berlé	155	210	310	2.047 47	Consdorf	792	130	396	2.615 48
Doncols	292	240	584	3.857 18	Colbette	60	220	120	792 57
Grümelscheid	115	200	115	759 54	Scheidgen	258	180	258	1.704 03
Nœrtrange	177	280	354	2.338 08	<i>Mompach.</i>				
Winseler	187	260	374	2.470 18	Born	275	210	550	3.632 62
Totaux			28.423	187.727 04	Givenich	28	150	14	92 47
Canton de Vianden.					Moersdorf	328	110	164	1.083 18
<i>Fouhren.</i>					Mompach	106	110	53	350 05
Fouhren	194	200	194	1.281 32	<i>Rosport.</i>				
Longsdorf	69	150	35	231 17	Dickweiler	122	110	61	402 82
Walsdorf	112	300	224	1.479 47	Girst	88	400	264	1.743 66
<i>Putscheid.</i>					Hinkel	144	150	72	475 54
Bivels	153	300	306	2.021 06	Osweiler	480	240	960	6.340 57
Gralingen	120	250	240	1.585 14	Rosport	605	230	1.210	7.991 76
Merscheid	164	350	492	3.249 54	Steinheim	192	140	96	634 06
Nachtmanderscheid	72	320	216	1.426 63	<i>Waldbillig.</i>				
Putscheid	52	200	52	343 45	Christnach	342	180	342	2.258 85
Stolzembourg	204	300	408	2.694 74	Haller	216	200	216	1.426 65
Weiler	132	300	264	1.743 66	Waldbillig	395	230	790	5.217 77
<i>Vianden</i>	1.314	120	657	4.339 31	Totaux			7.214	47.646 72
Totaux			3.088	20.395 49	Canton de Grevenmacher.				
Canton d'Echternach.					<i>Betzdorf.</i>				
<i>Beaufort.</i>					Betzdorf	328	170	328	2.166 36
Beaufort	1.035	130	518	3.421 26	Mensdorf	545	110	273	1.803 10
Dillingen	152	140	76	501 96	Olingen	254	250	508	3.355 22
<i>Bech.</i>					Roodt	272	130	136	898 25
Geyershof	26	180	26	171 72	<i>Biver.</i>				
Hemsthal-Zittig ...	220	170	220	1.453 05	Biver-Wecker gare	738	130	369	2.437 16
Marscherwald	88	240	176	1.162 44	Boudler	112	110	56	369 87
Rippig	90	320	270	1.783 28	Weydig	28	220	56	369 87
					<i>Flaxweiler.</i>				
					Beyern	265	160	265	1.750 26
					Buchholtz	21	160	21	138 70

<i>Gostingen</i>	379	130	190	1.254 90	<i>Lenningen</i>	314	150	157	1.036 95
<i>Niederdonven</i>	374	310	1.122	7.410 54	<i>Mondorf-l.-Bains</i>				
<i>Junglinster</i> .					<i>Altwies</i>	436	120	218	1.439 84
<i>Altlinster</i>	75	240	150	990 71	<i>Remerschen</i> .				
<i>Bourglinster</i>	461	280	922	6.089 59	<i>Remerschen</i>	600	110	300	1.981 43
<i>Eisenborn</i>	93	400	279	1.842 73	<i>Schengen</i>	387	120	194	1.281 32
<i>Godbrange</i>	227	440	908	5.997 12	<i>Remich</i>	1.746	200	1.746	11.531 91
<i>Junglinster</i>	874	180	874	5.772 56	<i>Stadtredimus.</i>				
<i>Manternach</i> .					<i>Greiveldange</i>	427	130	214	1.413 42
<i>Berbourg</i>	586	170	586	3.870 39	<i>Waldredimus.</i>				
<i>Munschecker</i>	82	400	246	1.624 77	<i>Trintange</i>	329	170	329	2.172 97
<i>Mertert</i>	888	150	444	2.932 51	<i>Waldredimus</i> ...	207	300	414	2.734 37
<i>Rodenbourg</i> .					<i>Wellenstein</i> .				
<i>Beidweiler</i>	240	250	480	3.170 28	<i>Bech-Kleinmacher</i>	562	210	1.124	7.423 75
<i>Gonderange</i>	292	220	584	3.857 18	<i>Schwebsingen</i>	246	170	246	1.624 77
<i>Rodenbourg</i>	109	270	218	1.439 84	<i>Wellenstein</i>	407	180	407	2.688 15
<i>Wormeldange</i> .					<i>Totaux</i>				
Ahn	243	160	243	1.604 96				6.125	40.454 16
Ehnen	426	120	213	1.406 81	Récapitulation.				
Machthum	395	260	790	5.217 76					
<i>Wormeldange</i>	1.120	180	1.120	7.397 31	Ville de Luxembg...				
Totaux			11.381	75.168 75	Canton de Capellen	28.998	191.524 77		
Canton de Remich.					» Esch-s.-Alz. .	9.253	61.113 82		
<i>Bous</i> .					» Luxembourg.	130.927	864.741 15		
<i>Bous</i>	395	110	198	1.307 74	» Mersch	11.820	78.068 24		
<i>Rolling-Assel</i>	249	140	125	825 59	» Clervaux	6.518	43.049 83		
<i>Burmerange</i> .					» Diekirch	31.646	209.014 17		
<i>Burmerange</i>	225	200	225	1.486 07	» Redange	10.965	72.421 17		
<i>Emerange</i>	85	190	85	561 40	» Wiltz	16.454	108.674 69		
<i>Dalheim</i> .					» Vianden	28.423	187.727 04		
<i>Filsdorf</i>	285	125	143	944 48	» Echternach..	3.088	20.395 49		
					» Grevenmach..	7.214	47.646 72		
					» Remich	11.381	75.168 75		
					<i>Totaux</i>	6.125	40.454 16		
						302.812	2000 000 00		

Avis. — Conseil d'Etat. — Par arrêté grand-ducal du 7 juin 1937, M. Ernest *Hamilius* a été continué pour un terme d'un an, à partir du 11 juin 1937, dans les fonctions de Président du Conseil d'Etat. — 8 juin 1937.

Avis. — Enseignement moyen. — En exécution de l'arrêté grand-ducal du 7 juin 1937, MM. Aug. *Oster* et Eugène *Lahr*, professeurs aux lycées de jeunes filles de Luxembourg et d'Esch-s.-Alz., ont été nommés membres effectifs de la Commission pour l'examen de maturité aux établissements respectifs. — 10 juin 1937.

Arrêté du 10 juin 1937, concernant la composition de la Commission d'examen de technicien aux cours techniques supérieurs annexés à l'école d'artisans de l'Etat, pour l'année scolaire 1936/37.

Le Ministre de l'Enseignement professionnel,

Vu les art. 2 et 3 de l'arrêté du 3 septembre 1919, portant règlement de l'examen de technicien aux cours techniques supérieurs annexés à l'école d'artisans ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La session de l'examen de technicien aux cours techniques supérieurs annexés à l'école d'artisans pour l'année scolaire 1936/37, s'ouvrira le 21 juin 1937.

Art. 2. Est nommé commissaire du Gouvernement pour cet examen M. François *Simon*, ingénieur en chef des travaux publics à Luxembourg.

Art. 3. Sont nommés membres de la Commission chargée de procéder au dit examen :

a) *Membres effectifs.*

MM. Charles *Roger*, directeur de l'école d'artisans à Luxembourg, Emile *Oberlinckels*, Ferd. *Pescatore*, Léon *Mayer*, Joseph *Lauer*, ingénieurs-chargés de cours techniques supérieurs, Bernard *Droit* et Joseph *Weydert*, professeurs, tous à l'école d'artisans et demeurant à Luxembourg.

b) *Membres suppléants.*

MM. Emile *Tresch*, ingénieur-électricien de l'Etat à Luxembourg, J.-P. *Nuel*, ingénieur des travaux publics de la Ville d'Esch-s.-Alz. à Esch-s.-Alz.

Art. 4. L'ouverture des épreuves est fixée au lundi, 21 juin 1937, à 8 heures du matin.

Art. 5. Les demandes d'admission devront être présentées au Gouvernement avant le 15 juin prochain.

Une réunion préliminaire de la commission pour délibérer sur la procédure de l'examen, aura lieu à une date à fixer par Monsieur le commissaire du Gouvernement.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis à chacun des membres de la Commission pour lui servir de titre.

*Le Ministre de l'Enseignement professionnel,
Nic. Braunshausen.*

Circulaire du 4 juin 1937 aux administrations communales, relative à l'organisation des écoles primaires pour l'année scolaire 1937—1938.

Travail organique. — Les art. 20 et 61 de la loi scolaire de même que le règlement du 12 juin 1919 prescrivent aux administrations communales de fixer chaque année, dans le courant du mois de juin, l'organisation des écoles primaires, des écoles primaires supérieures et des cours postscolaires de leur ressort.

L'organisation-type des écoles primaires et primaires supérieures qui avait été établie en 1933 pour une période de quatre ans prenant fin avec l'année scolaire en cours, il devra être élaboré une organisation nouvelle destinée à être maintenue à son tour jusqu'à la clôture de l'année scolaire 1940—1941. Le nouveau travail organique devra être en accord avec le règlement du 12 juin 1919 (*Memorial*, p. 669; *Code Wagener*, p. 299) et avec les mesures d'exécution énoncées dans les précédentes circulaires (*Code Wagener*, p. 303). Il devra en outre tenir compte des observations et propositions que les autorités scolaires ont été amenées à faire au cours des dernières années, ainsi que des modifications qui ont été apportées à l'organisation-type pendant la période révolue. L'organisation des cours postscolaires est à renouveler d'année en année.

Rôle des enfants débutants. — Les autorités scolaires désirent que la liste des enfants qui seront nouvellement admis à l'école soit dressée le plus tôt possible, afin que les conseils communaux puissent délibérer en temps utile sur l'organisation de leurs écoles. Le relevé des enfants débutants doit être remis au personnel enseignant avant la rentrée des classes. Celui-ci le vérifiera et le transmettra, dans les huit jours qui suivront la rentrée, à l'inspecteur d'arrondissement.

L'admission dans les écoles du Grand-Duché d'enfants de nationalité étrangère dont les parents sont domiciliés à l'étranger, ne peut avoir lieu qu'avec l'autorisation du conseil communal et sous l'approbation du Gouvernement. La décision afférente du conseil communal est à renouveler chaque année pour tous les enfants qui sont touchés par cette mesure, y compris ceux qui avaient déjà obtenu leur admission au cours des années précédentes.

Rundschreiben vom 4. Juni 1937 an die Gemeindeverwaltungen, betreffend die Einrichtung der Primärschulen für das Jahr 1937—1938.

Organische Beratung. — Art. 20 und 61 des Schulgesetzes ebenso wie das Reglement vom 12. Juni 1919 verlangen, daß die Gemeindeverwaltungen jedes Jahr im Laufe des Monats Juni die Organisation ihrer Primärschulen, Oberprimärschulen und Fortbildungskurse festsetzen.

Die im Jahre 1933 für einen Zeitraum von vier Jahren aufgestellte Grundorganisation der Primär- und Oberprimärschulen tritt mit Schluss des laufenden Schuljahres außer Kraft. Es muß deshalb eine neue Grundorganisation ausgearbeitet werden, die ihrerseits bis zum Ende des Schuljahres 1940—1941 Geltung haben wird. Die neue Organisation muß mit dem Reglement vom 12. Juni 1919 („Memorial“ S. 669 Sammlung Wagener S. 299) sowie mit den in den früheren Rundschreiben enthaltenen Ausführungsbestimmungen (Sammlung Wagener S. 303) in Einklang stehen. Sie muß außerdem den von den Schulbehörden während der letzten Jahre gemachten Bemerkungen und Vorschlägen sowie den im Laufe der verflossenen Periode an der Grundorganisation vorgenommenen Abänderungen Rechnung tragen. Für die Fortbildungskurse muß jedes Jahr eine neue Organisation ausgearbeitet werden.

Liste der neu eintretenden Schüler. — Die Schulbehörden wünschen, daß die Liste der neu eintretenden Schüler möglichst früh aufgestellt werde, damit die Gemeinderäte rechtzeitig über die Einrichtung ihrer Schulen beraten können. Die Liste der neu aufzunehmenden Kinder muß dem Lehrpersonal vor Beginn des Schuljahres übergeben werden. Das Lehrpersonal überprüft sie und leitet sie an den Bezirksinspektor weiter, dies spätestens 8 Tage nach dem Wiederbeginn der Schulen.

Die Aufnahme ausländischer Kinder, deren Eltern ihren Wohnsitz im Ausland haben, kann nur mit besonderer Ermächtigung seitens des Gemeinderates und unter Genehmigung der Regierung erfolgen. Der diesbezügliche Entscheid ist jedes Jahr neu zu treffen und zwar für alle Kinder, die es angeht, einschließlich derjenigen, die bereits früher zum Besuch einer Schule der betreffenden Gemeinde ermächtigt wurden.

Enfants aveugles ou sourds-muets. — La loi a institué l'obligation scolaire pour les enfants aveugles et les enfants sourds-muets. Elle fait un devoir aux administrations communales de signaler les cas de surdité ou de cécité qui se rencontrent parmi les enfants en âge scolaire de leur ressort. Du moment qu'un enfant atteint d'une imperfection de l'ouïe ou de la vue est incapable de suivre avec fruit les cours de l'école primaire, son admission dans un établissement spécial s'impose. D'après l'art. 3 de la loi du 7 août 1923, les administrations communales sont tenues de transmettre au Gouvernement, dans le courant du mois d'août de chaque année, la liste des enfants aveugles et des enfants sourds-muets soumis à l'obligation scolaire.

Nominations du personnel enseignant. — Beaucoup d'administrations communales attendent trop longtemps avant de pourvoir aux vacances de postes qui se sont déclarées dans les cadres de leur personnel enseignant. Dès qu'une place devient vacante, les administrations communales sont tenues d'en donner immédiatement connaissance à l'inspecteur. L'art. 5 du règlement du 14 avril 1919 attribue à ce fonctionnaire la charge de publier les places vacantes dans le *Courrier des Ecoles* et dans un ou plusieurs journaux du pays. L'inspecteur s'occupera donc de publier les annonces et fixera en même temps les délais dans lesquels les candidats seront obligés de présenter leur demande. Les administrations communales, de leur côté, voudront procéder aux nominations au plus tard huit jours après avoir reçu les propositions de l'inspecteur. Il est de toute importance que les nominations soient faites dans le délai le plus court.

Régime des vacances et des congés. — Un changement marqué interviendra dans l'organisation des écoles primaires grâce à la réforme du régime des vacances et des congés. Le nouveau régime tel qu'il a été défini par l'arrêté grand-ducal du 10 avril 1937, entrera en vigueur à partir du 1^{er} novembre prochain. Il a pour trait distinctif d'instituer une réglementation uniforme pour toutes les écoles du pays. Jusqu'ici, les petits congés, ceux de Noël, du Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte ont à peu près coïncidé partout. En en fixant définitivement la durée et la date, le nouveau règlement n'a fait que consacrer des traditions établies. Mais

Blinde und taubstumme Kinder. — Der gesetzliche Schulzwang besteht ebenfalls für die blinden und für die taubstummen Kinder. Die Gemeindeverwaltungen sind gehalten, alle Fälle von Taubheit oder Blindheit, die unter den schulpflichtigen Kindern ihres Bezirks festgestellt werden zu melden. Kinder, die infolge eines Fehlers des Hör- oder Gesichtssinns außerstande sind, den Primärunterricht mit Erfolg zu besuchen, müssen in eine Spezialanstalt aufgenommen werden. Art. 3 des Gesetzes vom 7. August 1923 trägt den Gemeindeverwaltungen auf, der Regierung jedes Jahr im Monat August die Liste der blinden und der taubstummen Kinder, die sich im schulpflichtigen Alter befinden zu übermitteln.

Ernennungen des Lehrpersonals. — Viele Gemeindeverwaltungen warten allzu lange mit der Neubesetzung der in ihrem Lehrpersonal fällig gewordenen Stellen. Sobald ein Posten frei wird, soll die Gemeindeverwaltung unverzüglich den zuständigen Inspektor davon in Kenntnis setzen. Nach Art. 5 des Reglements vom 14. April 1919 kommt dem Inspektor die Aufgabe zu, die fälligen Stellen im „Schulboten“ und in einer oder mehreren Zeitungen des Landes bekanntzugeben. Es erscheint demnach zweckmäßig, zugleich mit der Veröffentlichung der Anzeigen dem Inspektor die Fristsetzung der Frist zu überlassen, innerhalb derer die Randdaten ihr Gesuch einzureichen haben. Die Gemeindeverwaltung ihrerseits möge spätestens acht Tage nach Eingang der Vorschläge des Inspektors zur Neubesetzung des fälligen Postens schreiben. Es ist durchaus von Belang, daß die Ernennungen in fürzester Frist vorgenommen werden.

Ferienordnung. — Eine wichtige Änderung in der Organisation der Primärschulen wird durch die Neuordnung der Ferien und der schulfreien Tage bedingt. Die neue durch Großherzoglichen Beschluss vom 10. April 1937 eingeführte Ferienordnung tritt am fünften 1. November in Kraft. Sie zielt darauf ab für sämtliche Schulen des Landes die Ferien einheitlich festzulegen. Bisher waren es nur die kleinen Ferien, zu Weihnachten, Fastnacht, Ostern und Pfingsten, die allorts übereinstimmten. Indem für sie das neue Reglement Dauer und Datum endgültig festsetzt, bestätigt es die schon bestehenden Gebräuche. Dagegen war der Beginn der Herbst-

la date d'ouverture des grandes vacances a été différente d'une localité à l'autre. Les inconvénients que faisaient naître ces divergences étaient trop sensibles pour que le Gouvernement ne fût pas soucieux de les réduire. A partir de l'année scolaire prochaine, les grandes vacances commenceront dans toutes les localités du pays à la même date qui sera l'avant-dernier dimanche du mois de juillet. Cependant, pour tenir compte des besoins de la population rurale, il sera loisible aux administrations communales de détacher de la durée des grandes vacances une ou deux semaines dont elles pourront disposer au mieux des intérêts locaux et régionaux. Les administrations communales auront donc à arrêter leur choix entre trois solutions. Elles pourront faire durer les grandes vacances sans interruption pendant sept semaines au maximum. Elles pourront aussi les réduire d'une semaine qui servira alors à former un congé mobile. Ce congé pourra être fixé à la fin du mois de septembre ou au commencement du mois d'octobre. Il ne pourra pas avoir lieu avant le 20 septembre. Enfin une troisième possibilité permet aux administrations communales de réduire la durée des vacances de deux semaines. Dans ce cas, les écoles chôment les après-midi des quatre semaines qui suivent la rentrée.

Il est facile de voir que, si le premier de ces trois types convient surtout aux villes et aux centres du Bassin minier, les deux autres ont été créés en vue des exigences de la vie rurale.

Le nombre maximum des jours de congés et de vacances sera maintenu à soixante. Il n'est pas permis aux administrations communales de dépasser cette limite. Je mets les administrations communales en garde contre la tendance abusive de multiplier les petits congés isolés qui entravent fort inopportunément le travail scolaire. Aucun congé ne pourra avoir lieu sans qu'il ait trouvé l'approbation préalable du Gouvernement. Je tiens à avertir les administrations communales que, dorénavant, les infractions au règlement entraîneront automatiquement les sanctions prévues à l'art. 5 de l'arrêté grand-ducal du 10 avril 1937.

Congés accordés au personnel enseignant. — Conformément à l'art. 6 du même arrêté grand-ducal du 10 avril 1937, l'octroi d'un congé pour convenances

sera bâti sur l'Ort zu Ort verschieden. Die Unzuträglichkeiten, die sich aus diesem unterschiedlichen Ferienbeginn ergaben, waren derart daß die Regierung den Versuch machen mußte, sie auf ein Mindestmaß zu beschränken. Vom nächsten Schuljahr ab beginnen die Herbstferien in sämtlichen Ortschaften des Landes an demselben Datum und zwar am vorletzten Sonntag des Monats Juli. Um die Bedürfnisse der Landbevölkerung zu berücksichtigen ist es den Gemeindeverwaltungen jedoch freigestellt, von den Herbstferien eine oder zwei Wochen abzutrennen, über die sie je nach den Ortsverhältnissen verfügen können. Die Gemeindebehörden haben sich demnach für eine der drei nachfolgenden Lösungen zu entscheiden: Die Herbstferien können in einer ununterbrochenen Folge bestehen; ihre Dauer darf sieben Wochen nicht überschreiten. Es kann auch von den Herbstferien eine Woche abgetrennt werden. Diese Woche wird alsdann einen beweglichen Urlaub bilden, der Ende September oder Anfang Oktober, aber nicht vor dem 20. September angezeigt werden darf. Eine dritte Möglichkeit gestattet den Gemeindeverwaltungen, die Dauer der Herbstferien um zwei Wochen zu kürzen. In diesem Falle feiern die Schulen an den Nachmittagen der vier ersten Wochen nach dem Schulbeginn.

Es ist ohne weiteres klar, daß die erste dieser drei Ferienformen sich vorzugsweise für die Städte und die größeren Ortschaften der Erzgegend eignet, während die beiden andern mit Rücksicht auf die besondern Bedürfnisse des Landlebens geschaffen wurden.

Die Höchstzahl der schulfreien und Ferientage bleibt auf sechzig festgesetzt. Die Gemeindeverwaltungen sind nicht befugt, diese Grenze zu überschreiten. Ich warne besonders vor der mißbräuchlichen Tendenz, die Zahl der vereinzelt eingestreuten schulfreien Tage zu vermehren, da sie für den regelmäßigen Unterrichtsgang wenig förderlich sind. Ohne die vorherige Genehmigung der Regierung darf kein Urlaub statthaben. Ich mache die Gemeindeverwaltungen darauf aufmerksam, daß in Zukunft bei Nichtbeachtung des Reglements die in Art. 5 des Großh. Beschlusses vom 10. April 1937 vorhescenen Strafbestimmungen automatisch zur Anwendung gelangen.

Beurlaubung des Lehrpersonals. — Laut Art. 6 des Großh. Beschlusses vom 10. April 1937 kann ein Urlaub für persönliche Zwecke nur durch eine Christ-

personnelles est subordonné à une autorisation écrite de la part du bourgmestre. L'inspecteur doit en être immédiatement informé. Pour une absence de plus de deux jours, l'autorisation de l'inspecteur doit s'ajouter à celle du bourgmestre. — La question de l'assistance aux enterrements a été réglée par la circulaire du 23 mai 1922 (Code Wagener, p. 199).

Ecole primaire supérieure. — Dans diverses localités où fonctionne une école primaire supérieure, la septième année d'études primaires s'y trouve rattachée. Les autorités scolaires sont d'avis qu'il convient de séparer ces deux ordres d'études qui sont distincts l'un de l'autre et qui poursuivent des buts différents. — Les programmes des écoles primaires supérieures ne semblent pas encore suffisamment rapprochés des besoins de la vie pratique. La loi réserve aux administrations communales le droit d'élargir le plan d'études en y ajoutant avec l'approbation du Gouvernement, des matières qui présentent un intérêt local ou régional. J'invite les administrations communales à user de cette faculté. Elles voudront mettre à l'étude les propositions précises que les autorités scolaires leur soumettront dans ce sens. Il s'agira particulièrement de grouper les élèves des deux sections selon la carrière à laquelle ils se destinent et de leur rendre accessible en dehors de la culture générale qui restera toujours au centre des efforts de l'école primaire supérieure, la connaissance des notions utiles à l'exercice de leur profession future. Pour que les écoles primaires supérieures soient à même de remplir leur mission, il est essentiel qu'elles soient convenablement installées. Les salles qu'elles occupent, dans certaines localités, ne sont guère suffisantes. Presque partout, les crédits font défaut pour l'acquisition du matériel nécessaire. Je demande aux administrations communales de ne pas reculer devant les dépenses indispensables pour mettre à la hauteur de sa tâche un enseignement qui possède une si haute portée sociale. Chaque école primaire supérieure devrait être pourvue aujourd'hui d'un appareil de projections lumineuses, fixes ou animées. Je suis disposé à accorder des subventions, dans les limites des crédits budgétaires, pour permettre aux communes de doter leurs écoles primaires supérieures d'un appareil de projections ou d'un appareil cinématographique.

liche Erlaubnis des Bürgermeisters bewilligt werden. Der Schulinspektor ist unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen. Für ein Fernbleiben von mehr als zwei Tagen ist außer der Erlaubnis des Bürgermeisters auch die Ermächtigung des Inspektors erforderlich. Die Frage der Teilnahme an Begräbnissen wurde durch Rundschreiben vom 23. Mai 1922 (Sammlung Wagener S. 199) geregelt.

Oberprimärschulen. — In manchen Ortschaften, in denen eine Oberprimärschule besteht, ist das 7. Schuljahr an diese angeschlossen. Die Schulbehörden sind der Ansicht, daß man diese beiden Schulformen trennen muß, da sie voneinander verschieden sind und verschiedenartige Ziele verfolgen. — Die Lehrpläne der Oberprimärschulen scheinen den Bedürfnissen des täglichen Lebens noch nicht genügend angepaßt. Das Gesetz gibt den Gemeindeverwaltungen das Recht, mit Genehmigung der Regierung den Lehrplan zu erweitern und neue Stoffe von örtlicher oder regionaler Bedeutung hinzuzufügen. Ich ersuche die Gemeindeverwaltungen, in dieser Hinsicht von ihren Rechten Gebrauch zu machen. Die Schulbehörden tragen sich mit dem Gedanken, ihnen in nächster Zeit genau gefaßte Vorschläge zu unterbreiten, die sie wohlwollend prüfen mögen. Es wird sich besonders darum handeln, die Schüler der beiden Klassen nach dem Beruf zu gruppieren, den sie im Fluge haben, und ihnen außer der Allgemeinbildung, die immer im Mittelpunkt der Bestrebungen der Oberprimärschulen bleiben wird, die zur Ausübung ihres zukünftigen Berufes nützlichen Kenntnisse zu vermitteln. — Damit die Oberprimärschulen ihre Aufgabe erfüllen können, müssen sie unbedingt in passenden Schulräumen untergebracht sein. In manchen Ortschaften sind die Säle, die sie innehaben, unzureichend. Fast überall fehlen die Kredite zur Anschaffung des nötigen Schulmaterials. Ich ersuche die Gemeindeverwaltungen nicht vor Ausgaben zurückzuschrecken, die unbedingt nötig sind, um einem Unterricht von so großer sozialer Tragweite die reiflose Erfüllung seiner Aufgabe zu sichern. Jede Oberprimärschule müßte heute einen Lichtbildapparat für stehende oder lebende Bilder besitzen. Ich bin bereit, soweit es die verfügbaren Kredite erlauben, Subsidien zu bewilligen, um den Gemeinden die Anschaffung von Lichtbild- oder Filmmapparaten für ihre Oberprimärschulen zu ermöglichen. Die Gemeindeverwaltungen

Les administrations communales ne voudront pas négliger d'ouvrir des crédits pour l'organisation des excursions scolaires, des visites d'ateliers, de fermes etc.

Cours de cuisine. — J'attache la plus grande importance à la préparation ménagère des jeunes filles qui fréquentent les cours postscolaires. Les administrations communales voudront faire leur possible pour aménager des cuisines scolaires. Je suis convaincu que, dans les petites localités, l'institutrice chargée des cours postscolaires acceptera volontiers d'organiser des démonstrations pratiques dans sa propre cuisine. Il va sans dire qu'elle devra en être dédommagée par une indemnité supplémentaire.

Indemnités de suppléance. — Le paiement des indemnités dues au personnel remplaçant est parfois tenu en suspens pendant des délais exagérés. J'engage les administrations communales à régler ces comptes dès la présentation de la déclaration dûment avisée par l'inspecteur. — Les subsides de l'Etat alloués pour le remplacement des membres du personnel enseignant en congé de maladie devront être réclamés avant la clôture de l'exercice budgétaire. En laissant passer les délais prescrits par l'art. 42 de la loi du 27 juillet 1936 sur la comptabilité de l'Etat, les administrations communales perdront tout droit à la subvention de l'Etat.

Bibliothèques scolaires et matériel d'enseignement. — L'art. 10 de l'arrêté du 11 avril 1918, portant règlement des bibliothèques scolaires, prescrit que tous les livres prêtés doivent être rentrés avant le commencement des grandes vacances. Le maître est obligé de rendre compte, à la fin de l'année, à l'inspecteur de la situation de la bibliothèque. Une copie de ce rapport est à adresser à la Commission scolaire. L'art. 11 du même arrêté exige qu'à chaque changement de bibliothécaire, il soit procédé par le bibliothécaire sortant au récolement des livres, en présence du président de la Commission scolaire ou de son délégué. Ces obligations qui ont été inscrites dans le règlement pour empêcher la perte des livres, semblent très souvent être tombées en oubli. Je les rappelle à l'attention tant des membres du personnel enseignant que des membres des Commissions scolaires. Ni les uns ni les autres ne vou-

mègnt pas oublier de faire ce qu'il faut pour assurer la sécurité des livres.

Kochkurse. — Ich lege größtes Gewicht auf die hauswirtschaftliche Ausbildung der jungen Mädchen, welche die Fortbildungskurse besuchen. Die Gemeindeverwaltungen mögen ihr Möglichstes tun, um Schulküchen einzurichten. Ich bin überzeugt, daß in den kleineren Ortschaften die mit dem Fortbildungsunterricht betraute Lehrerin dazu bereit sein wird, den praktischen Kochunterricht in ihrer eigenen Küche zu erteilen. Selbstverständlich steht ihr dafür eine angemessene Entschädigung zu.

Entschädigungen für Erziehung. — Die Auszahlung der an die Erziehungslehrpersonen geschuldeten Entschädigungen wird manchmal allzulange in der Schwebe gehalten. Ich ersuche die Gemeindeverwaltungen, diese Beträge sofort nach Eingang der mit dem Gutachten des Inspektors versehenen Schuldforderung zu regeln. Die für Erziehung erkrankter Lehrpersonen bewilligten Staatssubsidien müssen vor Schluß des Rechnungsjahres angefordert werden. Falls die Gemeindeverwaltungen die durch Art. 42 des Gesetzes vom 27. Juli 1936 über die Staatsrechnungsführung vorgesehenen Fristen verstreichen lassen, verlieren sie jedes Recht auf staatliche Zuschüsse.

Schulbibliotheken und Unterrichtsmaterial. — Art. 10 des Ministerialbeschlusses vom 11. April 1918, der sich mit der Einrichtung der Schulbibliotheken befaßt, schreibt vor, alle ausgeliehenen Bücher müßten vor Beginn der Herbstferien wieder eingeliefert werden. Der mit der Führung einer Schülerbibliothek betraute Lehrer ist verpflichtet, am Schluß des Schuljahres an den Inspektor über den Stand der Bücherei zu berichten. Eine Abschrift dieses Berichts ist der Schulkommission zuzustellen. Weiter verlangt der oben erwähnte Ministerialbeschuß vom 11. April 1918, in seinem Art. 11, bei jedem Wechsel des Bibliothekars eine Aufnahme und Kontrolle der vorhandenen Bücherbestände, in Gegenwart des Präsidenten der Schulkommission oder seines Delegierten. Alle diese Vorschriften wurden in das Reglement aufgenommen, um den Verlust der Bücher tunlichst zu verhindern. Da sie mancherorts nicht

dront perdre de vue l'utilité indiscutable des bibliothèques scolaires auxquelles revient la première place parmi « les œuvres complémentaires et auxiliaires de l'école », placées sous la surveillance des Commissions scolaires. Je rappelle en même temps l'art. 17 du règlement de 1845 qui demande que chaque école dispose d'une armoire à clef, devant servir à la conservation des registres, listes, livres et autre matériel de classe. A la fin de chaque année scolaire et surtout lors du départ d'un titulaire, il doit être dressé un inventaire de tout ce matériel, particulièrement des livres de préparation aquis aux frais de la commune, des ouvrages donnés par le Gouvernement, des courriers des écoles, des codes de textes etc.

Désinfection de l'école. — En cas de maladie contagieuse et notamment quand le titulaire a dû quitter son poste pour être atteint de tuberculose, il importe que les administrations communales prennent toutes les précautions pour que les salles de classe et, le cas échéant, les logements de service soient désinfectés par les soins du service de l'Hygiène publique.

Services périscolaires. — Les services périscolaires (bains, douches, visites des médecins scolaires etc.) ne doivent en aucun cas empiéter sur les heures de classe.

Installations hygiéniques. — Plusieurs administrations communales ont voulu installer, dans leurs maisons d'écoles nouvellement construites ou en voie de construction, des bains-douches communs aux enfants et aux adultes. Même si des jours et heures entièrement distincts sont fixés pour les adultes, les inconvénients d'ordre moral (graffiti) et d'ordre hygiénique (maladies contagieuses) sont encore graves. Pour que les devis en question puissent être approuvés, il faudra dorénavant que les installations pour les deux âges soient entièrement séparées et que l'entrée et la sortie soient distinctes. Dans les localités où les bâtiments d'écoles sont pourvus de bains-douches communs aux enfants et aux adultes, je prie les administrations communales d'abandonner ce sys-

mehr beachtet zu werden scheinen, sehe ich mich veranlaßt, sie in Erinnerung zu bringen. Lehrpersonal und Schulkommission dürfen den unverkennbaren Wert der Schulbibliotheken nicht aus dem Auge verlieren: Unter den Neben- und Hilfsseinrichtungen der Schule, deren Aufsicht den Schulkommissionen obliegt, stehen sie an erster Stelle. Ich verweise gleichzeitig darauf, daß nach Art. 17 des Reglementes von 1845, in jedem Schulsaal ein eigener Schrank vorhanden sein muß, der verschließbar ist, und zur Aufbewahrung der für den Schulbetrieb nötigen Verzeichnisse, Register, Bücher usw. dienen soll. Am Schluß des Schuljahres, besonders dann, wenn ein Lehrerwechsel eintritt, muß eine Bestandsaufnahme des gesamten Unterrichtsmaterials, vor allem der auf Kosten der Gemeinde angekauften Hilfs- und Nachschlagswerke, der von der Regierung geschenkten Büchern, der Sammlungen des „Schulboten“ und der Geschetexte vorgenommen werden.

Désinfectionierung der Schulen. — Im Falle einer anstehenden Krankheit, besonders auch bei Tuberkuloseerkrankung der Lehrperson müssen die Gemeindeverwaltungen alle Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, damit die Klassensäle und gegebenenfalls die Dienstwohnungen durch den öffentlichen Hygienedienst desinfiziert werden.

Nebeneinrichtungen der Schule. — Die Nebeneinrichtungen der Schule (Bäder, Brausebäder, Besuche der Schulärzte usw.) dürfen in keinem Falle auf die Schulstunden übergreifen.

Hygienische Einrichtungen. — Mehrere Gemeindeverwaltungen beabsichtigen, in ihren neuerbauten oder neu zu erbauenden Schulgebäuden Brausebäder einzurichten, die gleicherweise den Kindern und den Erwachsenen zugänglich sein sollen. Selbst bei vollständig getrennter Benutzungszeit für die Erwachsenen entstehen aus dieser Einrichtung schwerwiegende Nachteile, sowohl in moralischer Hinsicht wie in gesundheitlicher Beziehung (Zeichnungen, anstehende Krankheiten usw.) In Zukunft werden die diesbezüglichen Kostenanschläge nur dann genehmigt werden, wenn für beide Altersstufen vollständig getrennte Bäder angelegt werden und besondere Ein- und Ausgänge vorgesehen sind. In denjenigen Ortschaften, in deren Schulgebäuden bereits gemeinsame Brausebäder für Kinder und Erwachsene

tème et de réservier aux enfants des installations à part.

bestehen, mögen die Gemeindeverwaltungen von dieser Einrichtung Abstand nehmen und für die Kinder besondere Badegelegenheiten schaffen.

Luxembourg, le 4 juin 1937.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
Jos. Bech.*

Luxemburg, den 4. Juni 1937.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Jos. Bech.*

Caisse d'épargne. — *Déclarations de perte de livrets.* — Aux dates des 31 mai, 2 et 5 juin 1937, les livrets n° 337564, 348024 et 217959, ont été déclarés perdus.

Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir leurs droits.

Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux. — 5 juin 1937.

— *Annulation de livrets perdus.* — Par décision de M. le Ministre des Finances en date du 1^{er} juin 1937, les livrets n° 505044, 31216, 298682 ont été annulés et remplacés par des nouveaux. — 5 juin 1937.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 1^{er} au 31 mai 1937.

N° d'ordre.	Cantons.	Fièvre typhoïde.	Fièvre paratyphoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.	Méningite infectieuse.	Dysenterie.	Encéphalite lethargique.	Tuberculose Décès.	Rougeole.	Poliomyélite antérieure aigüe.	Trachome.
1	Luxembourg-ville	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Capellen	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Esch	—	—	4	—	7	—	—	—	—	—	—	1	5	—
4	Luxembourg-camp.	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Clervaux	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	Diekirch	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
7	Wiltz	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
8	Grevenmacher	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	—	—
9	Remich	—	3	—	—	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Totaux...		1	3	7	—	12	—	1	—	—	—	3	37	—	—

12 juin 1937.

**Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce de Luxembourg et de Diekirch,
pendant le mois de mai 1937.**

N° d'ordre	Nom du failli	Date du jugement	Juge-commissaire	Curateur	Date de la déclaration des créances	Date de la vérification des créances
<i>A. Luxembourg.</i>						
1	<i>Lamboray</i> Mathilde, mercerie, à Luxembourg.	8.5.37.	M. Schommer.	M ^e Barblé.	23.5.37.	2.6.37.
2	1) La firme André <i>Lentz & fils</i> , entreprise de constructions à Luxembourg et ses associés : 2) Marie <i>Hallinger</i> , veuve de André <i>Lentz</i> ; 3) Michel <i>Lentz</i> ; 4) Fernand <i>Lentz</i> , entrepreneurs à Luxembourg.	15.5.37.	M. Hammes.	M ^e Wirtgen.	1.6.37.	9.6.37.
3	<i>Siebenbour</i> Marie, mercerie, à Remich.	15.5.37.	M. Hammes.	M ^e Weis.	29.5.37.	9.6.37.

B. Diekirch.

Néant.

11 juin 1937.

